

# NARIADENIE RADY (ES) č. 1260/1999

zo dňa 21. júna 1999

## ustanovujúce všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch

### RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a hlavne na článok 161 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu<sup>2</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>3</sup>

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>4</sup>,

- (1) keďže článok 158 Zmluvy stanovuje, že za účelom posilňovania svojej hospodárskej a sociálnej súdržnosti sa Spoločenstvo snaží o znižovanie rozdielov medzi úrovňami rozvoja rôznych regiónov a zaostalosti najviac znevýhodnených regiónov alebo ostrovov, vrátane vidieckych oblastí; keďže článok 159 stanovuje, že táto činnosť má byť podporovaná prostredníctvom štrukturálnych fondov, Európskej investičnej banky (EIB) a iných existujúcich finančných nástrojov;
- (2) keďže článok 19 nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 zo dňa 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a o koordinácii medzi ich činnosťami navzájom a medzi týmito činnosťami a operáciami Európskej investičnej banky a inými existujúcimi finančnými nástrojmi<sup>5</sup> požaduje, aby Rada preskúmala uvedené nariadenie na základe návrhu Komisie do 31. decembra 1999; keďže aby sa zlepšila prehľadnosť legislatívy Spoločenstva je žiaduce zlúčiť všetky ustanovenia týkajúce sa štrukturálnych fondov do jedného nariadenia a zrušiť nariadenie (EHS) č. 2052/88 a nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 zo dňa 19. decembra 1988, ktoré upravuje ustanovenia na implementáciu nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rozličných štrukturálnych fondov na jednej strane a medzi týmito činnosťami

---

<sup>1</sup> OJ č. C 176, 9. 6. 1998, s. 1.

<sup>2</sup> Súhlas poskytnutý dňa 6. mája 1999 (ešte nebol uverejnený v Úradnom vestníku (Official Journal)).

<sup>3</sup> OJ č. C 407, 28.12. 1998, s. 74.

<sup>4</sup> OJ č. C 373, 2.12. 1998, s. 1.

<sup>5</sup> OJ č. L 185, 15.7. 1988, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3193/94 (OJ č. L 337, 24. 12. 1994, s. 11).

a operáciami Európskej investičnej banky a inými existujúcimi finančnými nástrojmi na strane druhej<sup>6</sup>;

- (3) keďže na základe článku 5 protokolu č. 6 o osobitných ustanoveniach pre cieľ 6 v rámci štrukturálnych fondov vo Fínsku a Švédsku, pripojeného k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, by mali byť ustanovenia tohto protokolu preskúmané do konca roka 1999, súčasne s nariadením (EHS) č. 2052/88;
- (4) keďže za účelom zvýšiť sústredenie prostriedkov a zjednodušiť činnosť štrukturálnych fondov, je potrebné znížiť počet prioritných cieľov v porovnaní s nariadením (EHS) č. 2052/88; keďže tieto ciele je potrebné znovu definovať, aby pôsobili v prospech rozvoja a štrukturálnych zmien regiónov, ktorých rozvoj zaostáva, hospodárskych a sociálnych premien oblastí, ktoré čelia štrukturálnym ťažkostiam a prispôsobovaniu a modernizácii politík a systémov vzdelávania, školenia a zamestnanosti;
- (5) keďže Spoločenstvo v snahe posilňovať hospodársku a sociálnu súdržnosť sa tiež usiluje o podporu harmonického, vyváženého a trvalo udržateľného rozvoja hospodárskych aktivít, vysokej úrovne zamestnanosti, rovnoprávnosti mužov a žien a o vysokú úroveň ochrany a zlepšovanie životného prostredia; keďže tieto snahy majú hlavne začleniť požiadavky na ochranu životného prostredia do koncepcie a uskutočňovania činností štrukturálnych fondov a pomôcť odstraňovať nerovnosti a podporovať rovnoprávnosť mužov a žien; keďže činnosti fondov môžu tiež vytvoriť možnosť pre boj s každou formou diskriminácie na základe rasy, etnického pôvodu, telesného postihnutia alebo veku najmä prostredníctvom hodnotenia potrieb, finančných stimulov a rozšíreného partnerstva;
- (6) keďže kultúrny rozvoj, kvalita prírody a človekom vytváraného prostredia, kvalitatívny a kultúrny rozmer života a rozvoj turistiky prispievajú k tomu, že sa regióny stávajú hospodársky a sociálne prítťažlivejšie, pokiaľ napomáhajú vytváraniu trvalo udržateľnej zamestnanosti;
- (7) keďže Európsky fond pre regionálny rozvoj (EFRR) zásadne prispieva k dosiahnutiu cieľa podpory rozvoja a štrukturálnych zmien regiónov, ktorých rozvoj zaostáva a ktorých hospodárska a sociálna premena čelí štrukturálnym ťažkostiam;
- (8) keďže je potrebné prispôsobiť úlohy Európskeho sociálneho fondu (ESF) tak, aby bral do úvahy a uskutočňoval európsku stratégiu zamestnanosti;
- (9) keďže štrukturálne aspekty spoločnej politiky rybného hospodárstva boli začlenené ako úplná štrukturálna politika do pravidiel, ktorými sa riadia štrukturálne fondy od roku 1993; keďže je potrebné, aby vykonávanie pokračovalo v rámci štrukturálnych fondov prostredníctvom Finančného nástroja pre usmernenie rybného hospodárstva (FNUR); keďže pomoc zo

---

<sup>6</sup> OJ č. L 374, 31.12. 1988, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3193/94.

strany FNUR v rámci cieľa 1 tvorí súčasť programovania tohoto cieľa a pomoc mimo cieľa 1 je predmetom jednotného programu v každom dotknutom členskom štáte;

- (10) keďže sa Spoločenstvo zaviazalo k reforme spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorá zahŕňa štrukturálne a sprievodné opatrenia pre podporu rozvoja vidieka; keďže by v tejto súvislosti usmerňovacia sekcia Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) mala naďalej prispievať k dosiahnutiu prioritného cieľa rozvoja a štrukturálnych zmien regiónov, ktorých rozvoj zaostáva, tým, že bude zlepšovať účinnosť štruktúr výroby, spracovanie a uvádzanie poľnohospodárskych a lesníckych výrobkov na trh a rozvíjať miestny potenciál vo vidieckych oblastiach; keďže v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1257/1999 zo dňa 17. mája 1999 o podpore pre rozvoj vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, ktorým sa menia, dopĺňajú a zrušujú niektoré nariadenia<sup>7</sup>, usmerňovacia sekcia EPUZF prispieva k dosiahnutiu prioritného cieľa hospodárskej a sociálnej premeny oblastí, ktoré čelia štrukturálnym ťažkostiam;
- (11) keďže vo vykonávacích rozhodnutiach prijímaných podľa článkov 37, 148 a 162 Zmluvy majú byť stanovené špecifické pravidlá platné pre každý fond;
- (12) keďže by mali byť bližšie určené kritériá pre označenie spôsobilých regiónov a oblastí; keďže pre tento účel je vhodné, aby bola identifikácia prioritných regiónov a oblastí na úrovni Spoločenstva založená na spoločnom systéme klasifikácie regiónov, ďalej len „nomenklatúra územných štatistických jednotiek (NUTS)“, zavedenám Štatistickým úradom Európskych spoločenstiev v spolupráci s vnútroštátnymi štatistickými inštitúciami;
- (13) keďže regióny, ktorých rozvoj zaostáva, by mali byť definované ako tie, ktorých HDP na obyvateľa je nižšie ako 75 % priemeru Spoločenstva; keďže aby sa zaistilo účinné sústredenie pomoci, Komisia by mala toto kritérium prísne uplatňovať pomocou objektívnych štatistických údajov; keďže na najodľahlejšie regióny a oblasti s veľmi nízkou hustotou obyvateľstva, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6 stanovený v protokole č. 6 pripojenom k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska na obdobie rokov 1995 až 1999, by sa mal vzťahovať aj cieľ 1 podľa tohto nariadenia;
- (14) keďže oblasti, ktoré prechádzajú hospodárskou a sociálnou premenou by mali byť definované ako také, ktoré zahŕňajú oblasti prechádzajúce spoločenskohospodárskymi zmenami v odvetviach priemyslu a služieb, upadajúce vidiecke oblasti, mestské oblasti nachádzajúce sa v ťažkostiach a krízou postihnuté oblasti závislé na rybolove; keďže táto pomoc má byť účinne sústredená na najväčšie postihnuté časti Spoločenstva; keďže tieto oblasti má určiť Komisia konajúca na základe návrhu členských štátov a v úzkej zhode s nimi;

---

<sup>7</sup> OJ č. L 160, 26. 6. 1999, s. 80.

- (15) keďže pre zabezpečenie toho, že činnosti fondov budú mať charakter činností Spoločenstva, by mali byť oblasti prechádzajúce spoločenskohospodárskou premenou v odvetví priemyslu a upadajúce vidiecke oblasti, pokiaľ je to možné, určované na základe objektívnych ukazovateľov definovaných na úrovni Spoločenstva; keďže navyše obyvateľstvo, na ktoré sa ako na celok vzťahuje prioritný cieľ prevzatý Spoločenstvom, by pre usmernenie malo tvoriť orientačne asi 10 % celkového obyvateľstva Spoločenstva v prípade priemyselných oblastí, 5 % v prípade vidieckych oblastí, 2 % v prípade mestských oblastí a 1 % v prípade oblastí rybolovu; keďže aby sa zabezpečilo, že každý členský štát primerane prispeje k celkovému úsiliu o sústredenie prostriedkov, nesmie maximálne možné zníženie obyvateľstva, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 v roku 2006 stanovené týmto nariadením, prekročiť jednu tretinu v porovnaní s počtom, na ktorý sa vzťahujú ciele 2 a 5b) v roku 1999, ako ich stanovuje nariadenie (EHS) č. 2052/88;
- (16) keďže v záujme účinného programovania by mali byť regióny, ktorých rozvoj zaostáva a kde HDP na obyvateľa je nižšie ako 75 % priemeru Spoločenstva, rovnaké ako oblasti, ktorým členské štáty pomáhajú podľa čl. 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy, pričom sa zoberú do úvahy všetky špecifické opatrenia prijaté podľa čl. 299 ods. 2 Zmluvy v prospech najodľahlejších regiónov (francúzskych zámorských území, Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov); keďže oblasti, ktoré prechádzajú hospodárskou a sociálnou zmenou by mali do značnej miery podobne zodpovedať oblastiam, ktorým členské štáty pomáhajú podľa čl. 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy; keďže cieľom Spoločenstva by malo byť zvýšenie konzistencie na konci obdobia rokov 2000 až 2006 vhodným úsilím členských štátov, s ohľadom na ich súčasnú situáciu;
- (17) keďže cieľom prispôsobovania a modernizácie politík a systémov vzdelávania, školenia a zamestnanosti je poskytnúť finančnú pomoc v regiónoch a oblastiach, na ktoré sa nevzťahuje cieľ 1; keďže cieľ 3 má tiež poskytnúť rámec pre zabezpečovanie súladu so všetkými činnosťami v prospech ľudských zdrojov v danom členskom štáte;
- (18) keďže pomoc ESF v rámci cieľa 2 by sa mala vzťahovať na regionálne a miestne činnosti, ktoré zodpovedajú špecifickej situácii v oblasti cieľa 2 a ktoré sú koordinované so zásahmi iných štrukturálnych fondov; keďže každý príspevok ESF na jednotný programový dokument cieľa 2 musí mať dostatočnú veľkosť, aby to odôvodnilo jeho samostatné riadenie, a nemal by preto predstavovať menej ako 5 % celkového príspevku štrukturálnych fondov;
- (19) keďže regióny, na ktoré sa vzťahuje prioritný cieľ v roku 1999 a ktoré naďalej nespĺňajú kritériá spôsobilosti, by mali dostávať prechodnú podporu na postupne klesajúcej úrovni; keďže táto podpora by mala byť v roku 2000 nižšia ako v roku 1999;
- (20) keďže je potrebné, aby existovalo ustanovenie o pridelovaní podielov z dostupných zdrojov; keďže tieto zdroje by mali byť pridelované každoročne

a pritom by boli prevažne sústredované do regiónov, ktorých rozvoj zaostáva, vrátane tých, ktoré dostávajú prechodnú podporu;

- (21) keďže celkové ročné príjmy každého členského štátu zo štrukturálnych fondov podľa tohto nariadenia - v spojení s pomocou poskytovanou v rámci Fondu súdržnosti – je potrebné, na základe tohto všeobecného ustanovenia, obmedziť podľa schopnosti štátu túto pomoc využiť;
- (22) keďže Komisia by mala vypracovať prídely z dostupných vyčlenených prostriedkov v rámci každého prioritného cieľa a vychádzať pritom z príslušných objektívnych kritérií; keďže 4 % prostriedkov vyčlenených pre členské štáty by Komisia mala týmto spôsobom prideliť v strednodobej lehote; keďže ako prejav uznania za mimoriadne úsilie vyvíjané v prospech mierového procesu v Severnom Írsku by program PEACE mal pokračovať do roku 2004; keďže na obdobie rokov 2000 až 2006 bude zriadený zvláštny program pomoci pre švédske regióny NUTS II, ktoré nie sú zahrnuté v zozname uvedenom v čl. 3 ods. 2 a ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 protokolu č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska;
- (23) keďže 5,35 % celkových dostupných vyčlenených prostriedkov by malo byť venovaných na iniciatívy Spoločenstva a 0,65 % na inovačné programy a technickú pomoc;
- (24) keďže prostriedky, ktoré majú štrukturálne fondy k dispozícii, by mali byť pre účely programovania indexované jednotnou sadzbou a technické zmeny tejto indexácie by mali byť uskutočnené do 31. decembra 2003, ak je to nevyhnutné;
- (25) keďže by sa fondy mali naďalej riadiť základnými zásadami reformy štrukturálnych fondov z roku 1988 až do roku 2006; keďže doposiaľ získané skúsenosti však ukázali potrebu tieto zásady zjednodušiť a sprehľadniť; keďže je potrebné, aby za základnú zásadu bola považovaná hlavne účinnosť;
- (26) keďže ak majú byť činnosti štrukturálnych fondov účinné a prehľadné, je potrebné presne definovať zodpovednosť členských štátov a Spoločenstva; keďže táto zodpovednosť by mala byť bližšie určená pre každú fázu programovania, monitorovania, hodnotenia a kontroly; keďže v súlade so zásadou subsidiarity, bez toho aby boli dotknuté právomoci udelené Komisii, vykonávanie a monitorovanie pomoci má byť prednostne zodpovednosťou členských štátov;
- (27) keďže činnosť Spoločenstva má dopĺňať alebo byť určená ako príspevok k činnosti členských štátov; keďže k zabezpečeniu značnej pridanej hodnoty je potrebné posilniť partnerské vzťahy; keďže toto sa týka regionálnych a miestnych orgánov, ďalších príslušných orgánov vrátane tých, ktoré sú zodpovedné za životné prostredie a za podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami, hospodárskych a sociálnych partnerov a iných príslušných subjektov; keďže príslušní partneri majú byť spojení pri príprave, monitorovaní a hodnotení pomoci;

- (28) keďže by mal byť stanovený postup programovania od východzej koncepcie až po konečného príjemcu pomoci a mal by byť v členských štátoch uľahčený všeobecnými pokynmi o príslušných a schválených politikách vo vzťahu k štrukturálnym fondom vypracovaným Komisiou;
- (29) keďže programovanie by malo zabezpečiť ako vzájomnú koordináciu štrukturálnych fondov, tak aj ich koordináciu s inými existujúcimi finančnými nástrojmi a EIB; keďže táto koordinácia smeruje ku kombinovaniu grantov a pôžičiek;
- (30) keďže činnosti fondov a činnosti, ktorými poskytujú finančnú pomoc, musia byť zlučiteľné s inými politikami Spoločenstva a byť v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva a že by mali byť stanovené špecifické ustanovenia; keďže činnosti v tejto oblasti, ktoré majú šíriť a využívať výsledky výskumov a technologický rozvoj dosiahnutý v súvislosti so štrukturálnymi fondmi, musia zabezpečiť ochranu práv týkajúcich sa získavania a využívania vedomostí a musia byť vykonávané v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže Spoločenstva;
- (31) keďže by mali byť stanovené jednoduchšie kritériá a podrobné pravidlá pre overovanie a vykonávanie zásady doplnkovosti;
- (32) keďže je potrebné zjednodušiť systém programovania stanovením jednotnej dĺžky programov na sedem rokov; keďže pre tento účel by mali byť obmedzené formy a počet programov pomoci a mali by bežne pozostávať z jednotnej integrovanej pomoci pre každý región tak, že sa normou stanú jednotné programové dokumenty pre prioritné ciele a väčšie projekty a globálne granty budú začlenené do iných foriem pomoci;
- (33) keďže aby sa posilnil integrovaný prístup k rozvoju, mali by byť so zohľadnením špecifických charakteristík dotknutých regiónov vykonané kroky pre zabezpečenie súladu medzi činnosťami rôznych fondov a politikami Spoločenstva, stratégiou zamestnanosti, hospodárskymi a sociálnymi politikami členských štátov a regionálnymi politikami členských štátov;
- (34) keďže aby sa urýchlili a zjednodušili postupy programovania mala by byť zodpovednosť Komisie odlišená od zodpovednosti členských štátov; keďže je teda potrebné ustanoviť, aby Komisia na návrh členských štátov prijímala stratégie a rozvojové priority, ktorými sa bude programovanie riadiť, ako aj veľkosť finančných príspevkov Spoločenstva a vykonávacie mechanizmy, ktoré sa na ne viažu, zatiaľ čo členské štáty musia rozhodnúť o ich uplatňovaní; keďže je takisto potrebné bližšie určiť obsah rôznych foriem pomoci;
- (35) keďže by takéto decentralizované vykonávanie činností štrukturálnych fondov členskými štátmi malo poskytovať dostatočné záruky, pokiaľ ide o podrobnosti a kvalitu vykonávania, výsledky činností a ich hodnotenie a riadnu správu finančných prostriedkov a ich kontrolu;
- (36) keďže Komisia, tam kde to je vhodné spolu s EIB, by mala schvaľovať väčšie investičné projekty, ktorých finančný objem prekročí bližšie určenú

čiasťku s cieľom vyhodnotiť ich vplyv a navrhované využitie prostriedkov Spoločenstva;

- (37) keďže by malo existovať ustanovenie o činnostiach uskutočňovaných z iniciatívy Komisie v záujme Spoločenstva pre účel doplnenia týchto činností vykonávaných v rámci prioritných cieľov;
- (38) keďže by sa tieto iniciatívy Spoločenstva mali sústreďovať na podporu cezhraničnej, medzištátnej a medziregionálnej spolupráce (Interreg), hospodársku a spoločenskú obnovu miest a prímestských oblastí nachádzajúcich sa v kríze (URBAN), kde obidva majú byť financované EFRR, rozvoj vidieka (Leader), ktorý má byť financovaný usmerňovacou sekciou EPUZF a rozvoj ľudských zdrojov v súvislosti s rovnosťou príležitostí (EQUAL), ktorý má byť financovaný ESF; keďže podpora cezhraničnej spolupráce, hlavne s výhľadom na rozšírenie a na medzištátnu a medziregionálnu spoluprácu, získava v tejto súvislosti zvláštny význam; keďže je potrebné venovať náležitú pozornosť spolupráci s najodľahlejšími regiónmi; keďže je potrebné posilňovať koordináciu cezhraničnú, medzištátnu a medziregionálnu spoluprácu opatreniami upravenými nariadením Rady (EHS) č. 3906/89<sup>8</sup>, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 1279/96<sup>9</sup> a nariadením Rady (ES) č. 1488/96<sup>10</sup>, hlavne s ohľadom na rozšírenie Európskej únie a európsko-stredozemského partnerstva; že je potrebné v rámci programu EQUAL riadne zohľadňovať integráciu žiadateľov o azyl ako po stránke sociálnej tak aj po stránke zamestnanosti;
- (39) keďže by štrukturálne fondy mali poskytovať podporu štúdiám, pilotným projektom a výmenám skúseností s cieľom podporovať inovačné prístupy a praktiky pomocou jednoduchého a prehľadného vykonávania;
- (40) keďže aby sa posilnil pákový účinok (účinnosť nižších úrokových sadzieb) prostriedkov Spoločenstva tým, že sa bude pokiaľ možno čo najviac dávať prednosť prechodu k súkromným zdrojom financovania a lepšie brať do úvahy ziskovosť projektov, mali by formy pomoci dostupné zo štrukturálnych fondov byť diverzifikované a miery pomoci rozlišované, s ohľadom na podporu záujmov Spoločenstva, podporovalo široké využívanie finančných zdrojov a obmedzoval príspevok fondov tým, že sa podporí využívanie vhodných foriem pomoci; keďže pre tento účel je potrebné zaviesť zníženú mieru zásahu v prípade investícií do tých foriem a projektov infraštruktúry, z ktorých sa získavajú značné výnosy; keďže pre účely tohto nariadenia je potrebné značný čistý výnos pokusne definovať ako výnos vyšší než najmenej 25 % z celkových nákladov dotyčnej investície;

---

<sup>8</sup> OJ č. L 375, 23.12.1989, s. 11 (PHARE). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES)

č. 753/96 (OJ č. L 103, 26.4.1996, s. 5).

<sup>9</sup> OJ č. L 165, 4. 7. 1996, s. 1 (TACIS).

<sup>10</sup> OJ č. L 189, 30. 7. 1996, s. 1 (MEDA). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 780/98 (OJ č. L 113, 15. 4. 1998, s. 2).

- (41) keďže v súlade so zásadou subsidiarity tam, kde neexistujú žiadne pravidlá Spoločenstva, majú byť pravidlami o oprávnenom výdavku pravidlá príslušného štátu, aj keď tam, kde sú zreteľne potrebné pre jednotné a spravodlivé vykonávanie štrukturálnych fondov v rámci Spoločenstva, môžu byť stanovené Komisiou; keďže je však potrebné definovať dátumy začatia a ukončenia pre oprávnenosť výdavku a je potrebné stanoviť, že investičné projekty nesmú podstúpiť väčšie zmeny; keďže následkom toho pre zaistenie účinnosti a dlhodobého vplyvu pomoci fondov by celá pomoc alebo časť pomoci fondu mala zostať viazaná na činnosť len tam, kde povaha činnosti alebo podmienky jej vykonávania neprejdú nejakou podstatnou zmenou, ktorá by viedla k tomu, že sa činnosť, ktorej sa pomoci dostáva, odchyli od svojich pôvodných cieľov;
- (42) keďže pravidlá a postupy pre prijímanie záväzkov a platieb je potrebné zjednodušiť; keďže rozpočtové záväzky na tento účel je potrebné prijímať raz za rok v súlade s viacročným finančným výhľadom a finančným plánom pomoci, zatiaľ čo platby je potrebné vykonávať formou záloh, po ktorých nasleduje uhradenie skutočne vzniknutých výdavkov; keďže v súlade so zavedenou judikatúrou je akýkoľvek úrok získaný na vyplatenej zálohe potrebné považovať za prostriedky pre dotyčný členský štát a pre posilnenie vplyvu fondov, má byť pridelený na rovnaký účel ako záloha sama;
- (43) keďže je potrebné zaistiť riadnu správu finančných prostriedkov ustanovením, že výdavok má byť náležite opodstatnený a potvrdený a väzbou platieb na plnenie základnej zodpovednosti, pokiaľ ide o monitorovanie programovania, finančné kontroly a uplatňovanie práva Spoločenstva;
- (44) keďže pre zabezpečenie riadnej správy prostriedkov Spoločenstva je potrebné zlepšiť predpovedanie a vykonávanie výdavkov; keďže za týmto účelom je treba, aby členské štáty pravidelne zasielali Komisii svoje prognózy využívania prostriedkov Spoločenstva a že každé oneskorenie vo finančnom vykonávaní by malo byť dôvodom na vrátenie záloh a automatické zrušenie záväzkov;
- (45) keďže po celé prechodné obdobie od 1. januára 1999 do 31. decembra 2001 sa má všetkým odkazom na euro bežne rozumieť ako odkazom na euro ako menovú jednotku, ako to uvádza druhá veta článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 974/98 zo dňa 3. mája 1998 o zavedení eura<sup>11</sup>;
- (46) keďže jedným zo spôsobov ako zabezpečiť, aby činnosti štrukturálnych fondov boli účinné, je účinné monitorovanie; keďže monitorovanie je treba zlepšiť a zodpovednosť v tejto oblasti lepšie definovať; keďže je treba hlavne oddeliť riadiace funkcie od funkcií monitorovacích;
- (47) keďže je potrebné, aby pre každú pomoc existoval jeden riadiaci orgán s definovanou zodpovednosťou; keďže táto zodpovednosť má predovšetkým obsahovať zber údajov o výstupoch a odovzdávanie správ o týchto údajoch

---

<sup>11</sup> OJ č. L 139, 11. 5. 1998, s. 1.



Komisiu, zabezpečovanie riadneho financovania, organizáciu hodnotenia a plnenia povinností vo vzťahu k verejnosti a právu Spoločenstva; keďže v súlade s tým by malo existovať ustanovenie o pravidelných stretnutiach medzi Komisiou a riadiacim orgánom pre účel monitorovania pomoci;

- (48) keďže je potrebné stanoviť, že monitorovacie výbory sú subjekty určené členským štátom, ktoré kontrolujú, ako je pomoc riadená riadiacim orgánom, zabezpečujú dodržiavanie svojich vlastných pokynov a vykonávacích pravidiel a preskúmajú hodnotenie;
- (49) keďže ukazovatele a výročné správy o vykonávaní sú pre monitorovanie podstatné a je ich treba lepšie definovať, aby spoľahlivo odrážali pokrok programov pomoci a kvalitu programovania;
- (50) keďže aby sa zaručenie účinné a správne vykonávanie je potrebné ustanoviť povinnosti členských štátov s ohľadom na systémy riadenia a kontroly, potvrdzovanie výdavkov a prevenciu, zisťovanie a nápravu nesprávností a porušovanie práva Spoločenstva;
- (51) keďže bez toho aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie za finančnú kontrolu, je potrebné v tomto ohľade zlepšiť spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou, hlavne prostredníctvom ustanovení o pravidelných konzultáciách medzi členskými štátmi a Komisiou, pri ktorých sa posúdia opatrenia prijaté členskými štátmi a umožní sa Komisii požadovať v nevyhnutných prípadoch nápravné opatrenia;
- (52) keďže je treba bližšie určiť zodpovednosť členských štátov za zisťovanie a nápravu nesprávností a porušenie práv a zodpovednosť Komisie tam, kde členské štáty neplnia svoje povinnosti;
- (53) keďže účinnosť a vplyv činností štrukturálnych fondov závisí tiež na zlepšenom a dôkladnejšom hodnotení; keďže je potrebné ustanoviť jednak zodpovednosť členských štátov a Komisie v tomto ohľade, jednak opatrenie pre zabezpečenie spoľahlivosti hodnotenia;
- (54) keďže programy pomoci by mali byť hodnotené so zreteľom na ich prípravu, dielčie preskúmanie v polovici obdobia programu a posúdenie ich vplyvu a že postup hodnotenia by mal byť začlenený do monitorovania pomoci; keďže pre tento účel je potrebné definovať ciele a obsah každej etapy hodnotenia a zlepšiť hodnotenie stavu, pokiaľ ide o sociálnu a hospodársku situáciu, životné prostredie a rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami;
- (55) keďže hodnotenie v polovici obdobia programu a odmietnutie časti pôvodných vyhradených prostriedkov ako rezerv umožňujú, aby v rámci každého členského štátu boli pridelované dodatočné finančné prostriedky na základe výkonnosti; keďže tieto prídely by mali byť založené na objektívnych, jednoduchých a prehľadných kritériách, v ktorých sa odrazí účinnosť a kvalita riadenia a uskutočňovania financovania;
- (56) keďže má byť každé tri roky predložená správa o pokroku, ktorý sa urobí smerom k hospodárskej a sociálnej súdržnosti, ktorá by mala obsahovať

analýzu situácie regiónov Spoločenstva a ich hospodárskeho a sociálneho rozvoja;

- (57) keďže v záujme dobrého pracovného partnerstva a náležitej propagácie pomoci Spoločenstva je treba zabezpečiť čo najširšiu informovanosť o tejto pomoci a publicitu; keďže je potrebné, aby orgány zodpovedné za riadenie pomoci boli zodpovedné za toto hľadisko a za to, že Komisia bude stále informovaná o prijímaných opatreniach;
- (58) keďže je potrebné ustanoviť pravidlá pre činnosť výborov zriaďovaných pre napomáhanie Komisii pri vykonávaní tohto nariadenia;
- (59) keďže je potrebné ustanoviť podrobné prechodné ustanovenia umožňujúce prípravu nového programovania bezprostredne potom, čo toto nariadenie nadobudne účinnosť a zaisťujúce, že pomoc členským štátom nebude prerušená v priebehu prípravy regionálnych plánov rozvoja a programov pomoci v súlade s novým systémom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## HLAVA I

### VŠEOBECNÉ ZÁSADY

#### KAPITOLA I

#### CIELE A ÚLOHY

##### *Článok 1*

##### **Ciele**

Činnosť Spoločenstva vykonávaná prostredníctvom štrukturálnych fondov, Fondu súdržnosti, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), záručnej sekcie, Európskej investičnej banky (EIB) a iných existujúcich finančných nástrojov podporuje dosiahnutie všeobecných cieľov stanovených v článkoch 158 a 160 Zmluvy. Štrukturálne fondy, EIB a iné existujúce finančné nástroje prispievajú vhodným spôsobom k dosiahnutiu týchto troch prioritných cieľov:

1. podpora rozvoja a štrukturálnych zmien regiónov, ktorých rozvoj zaostáva, ďalej len „cieľ 1“;

2. podpora hospodárskej a spoločenskej premeny oblastí, ktoré čelia štrukturálnym ťažkostiam, ďalej len „cieľ 2“;
3. podpora prispôsobovania a modernizácia politík a systémov vzdelávania, školenia a zamestnanosti, ďalej len „cieľ 3“. Tento cieľ poskytuje finančnú pomoc regiónom okrem regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 a stanovuje politický rámec pre všetky opatrenia pre podporu ľudských zdrojov na vnútroštátnom území, bez toho aby boli dotknuté špecifické charakteristiky regiónu.

Pri sledovaní týchto cieľov Spoločenstvo prispieva k harmonickému, vyváženému a trvalo udržateľnému rozvoju hospodárskych činností, rozvoju zamestnanosti a ľudských zdrojov, ochrane a zlepšovaniu životného prostredia a odstraňovaniu nerovností a presadzovaniu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami.

## *Článok 2*

### **Prostriedky a úlohy**

1. Pre účely tohto nariadenia sa výrazom „štrukturálne fondy“ rozumie Európsky fond pre regionálny rozvoj (EFRR), Európsky sociálny fond (ESF), Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF), usmerňovacia sekcia a Finančný nástroj pre usmernenie rybného hospodárstva (FNUR), ďalej len „fondy“.

2. V súlade s článkami 33, 146 a 160 Zmluvy, fondy prispievajú, každý podľa špecifických ustanovení riadiacich ich činnosti, na dosiahnutie cieľov 1, 2 a 3 takto:

- a) cieľ 1: EFRR, ESF, usmerňovacia sekcia EPUZF a FNUR;
- b) cieľ 2: EFRR a ESF;
- c) cieľ 3: ESF.

3. FNUR prispieva na štrukturálne činnosti v odvetví rybného hospodárstva, okrem regiónov spadajúcich pod cieľ 1 podľa nariadenia Rady (ES) č. 1263/1999 zo dňa 21. júna 1999 o finančnom nástroji pre usmernenie rybného hospodárstva<sup>12</sup>.

Záručná sekcia EPUZF prispieva k dosiahnutiu cieľa 2 podľa nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999.

4. Fondy prispievajú na financovanie iniciatív Spoločenstva a na podporu inovačných opatrení a technickej pomoci.

Opatrenia technickej pomoci sú uskutočňované v rámci programovania podľa článkov 13 až 27 alebo z iniciatívy Komisie podľa článku 23.

---

<sup>12</sup> Vid' s. 54 v tomto čísle Úradného vestníka (Official Journal).

5. Ostatné prostriedky z rozpočtu Spoločenstva, ktoré môžu byť použité pre dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1, sú hlavne tie, ktoré sú pridelované na iné štrukturálne opatrenia a do Fondu súdržnosti.

Komisia a členské štáty zabezpečia, aby činnosti fondov boli v súlade s inými politikami a činnosťami Spoločenstva, hlavne v oblastiach zamestnanosti, rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami, sociálnej politiky a odborného školenia, spoločnej poľnohospodárskej politiky, spoločnej politiky rybolovu, dopravy, energetiky a transeurópskych sietí a začlenenia požiadaviek ochrany životného prostredia do definície a vykonávania činností fondov.

6. EIB spolupracuje pri dosiahnutí cieľov uvedených v článku 1 v súlade s postupmi, ktoré stanovujú jej stanovky.

Inými existujúcimi finančnými nástrojmi, ktoré môžu prispievať podľa osobitných ustanovení, ktorými sa riadia ich činnosti, na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1, sú Európsky investičný fond a Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (Euratom) (pôžičky, záruky), ďalej len „iné finančné nástroje“.

## KAPITOLA II

### GEOGRAFICKÉ KRITÉRIÁ PRE PRIORITNÉ CIELE

#### *Článok 3*

##### **Cieľ 1**

1. Regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, sú tie regióny, ktoré zodpovedajú úrovni II nomenklatúry územných štatistických jednotiek (NUTS úroveň II), ktorých HDP na obyvateľa meraný paritou kúpnej sily a vypočítaný na základe údajov Spoločenstva za posledné tri roky dostupných k 26. marcu 1999, je menší ako 75 % priemeru Spoločenstva.

Tento cieľ zahŕňa tiež najodľahlejšie regióny (francúzske zámorské územia, Azory, Kanárske ostrovy a Madeiru), ktoré všetky sú pod prahovou hodnotou 75 % a oblasti spôsobilé pre obdobie 1995 až 1999 podľa cieľa 6 protokolu č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska.

2. Komisia vypracuje zoznam regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, prísne v súlade s prvým pododsekom odseku 1, bez toho, aby bol dotknutý čl. 6 ods. 1 a čl. 7 ods. 4 druhý pododsek. Tento zoznam platí sedem rokov, počínajúc 1. januárom 2000.

#### *Článok 4*

##### **Cieľ 2**

1. Regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2, sú tie regióny, ktoré čelia štrukturálnym problémom, ktorých spoločenskohospodárska premena má byť podporovaná podľa čl. 1 ods. 2 a ktorých obyvateľstvo alebo plocha sú dostatočne veľké. Patria sem najmä oblasti, ktoré prechádzajú sociálnoekonomickými zmenami v priemysle a službách, upadajúce vidiecke oblasti, mestské oblasti nachádzajúce sa v ťažkostiach a krízou postihnuté oblasti závislé na rybolove.

2. Komisia a členské štáty sa usilujú o to, aby zabezpečili, že pomoc bude skutočne sústredená na oblasti najväčšie postihnuté a na najvhodnejšej geografickej úrovni. Obyvateľstvo oblastí uvedených v odseku 1 nesmie prekročiť 18 % celkového obyvateľstva Spoločenstva. V súlade s tým Komisia stanoví pre každý členský štát hornú hranicu počtu obyvateľov na základe činiteľov, ktorými sú:

- a) celkový počet obyvateľov každého členského štátu v oblastiach NUTS III, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v odsekoch 5 a 6;
- b) závažnosť štrukturálnych problémov na celoštátnej úrovni v každom členskom štáte v porovnaní s ostatnými dotýčnými členskými štátmi. Táto závažnosť je hodnotená na základe celkovej nezamestnanosti a dlhodobej nezamestnanosti mimo regiónov, ktoré sú spôsobilé podľa cieľa 1;
- c) potreba zabezpečiť, aby každý členský štát poctivo prispieval k celkovému úsiliu o sústredenie prostriedkov, ako ho definuje tento pododsek; maximálny pokles počtu obyvateľov, na ktorých sa vzťahuje cieľ 2, neprekročí v roku 1999 jednu tretinu počtu, na ktorý sa vzťahujú ciele 2 a 5b), stanoveného v nariadení (EHS) č. 2052/88.

Komisia poskytne členským štátom všetky informácie, ktoré má k dispozícii o kritériách uvedených v odsekoch 5 a 6.

3. Podľa horných hraníc, ktoré uvádza odsek 2, členské štáty navrhnu Komisii zoznam významných oblastí, medzi ktoré patria:

- a) regióny NUTS III alebo najväčšie postihnuté oblasti v tých regiónoch, ktoré spĺňajú buď kritériá stanovené v odseku 5, alebo kritériá stanovené v odseku 6;
- b) oblasti spĺňajúce kritériá uvedené v odseku 7 alebo v odseku 8, alebo špecifické kritériá členských štátov uvedené v odseku 9.

Členské štáty poskytujú na najvhodnejšej geografickej úrovni tiež štatistické údaje a ďalšie informácie, ktoré Komisia vyžaduje, aby tieto návrhy zhodnotila.

4. Na základe informácií uvedených v odseku 3 vypracuje Komisia, v úzkej spolupráci s dotýčným členským štátom a s náležitým ohľadom na vnútroštátne priority, zoznam oblastí spôsobilých podľa cieľa 2, bez toho aby bol dotknutý čl. 6 ods. 2.

Oblasti, ktoré spĺňajú kritériá v odsekoch 5 a 6, musia mať najmenej 50 % obyvateľov, na ktorých sa vzťahuje cieľ 2 v každom členskom štáte, okrem prípadov riadne odôvodnených objektívnymi okolnosťami.

5. Oblasti, ktoré prechádzajú spoločenskohospodárskymi zmenami uvedenými v odseku 1, musia predstavovať územnú jednotku NUTS úrovne III alebo do nej musia patriť. Táto jednotka spĺňa nasledovné kritériá:

- a) priemerná miera nezamestnanosti za posledné tri roky je vyššia ako priemer Spoločenstva;
- b) percentuálny podiel zamestnanosti v priemysle na celkovej nezamestnanosti je rovnaký alebo vyšší, ako je priemer Spoločenstva v akomkoľvek referenčnom roku od roku 1985;
- c) existuje pozorovateľný pokles zamestnanosti v priemysle v porovnaní s referenčným rokom, ktorý bol zvolený podľa písmena b).

6. Vidiecke oblasti uvedené v odseku 1 musia predstavovať územnú jednotku NUTS úrovne III alebo do nej musia patriť. Táto jednotka spĺňa nasledujúce kritériá:

- a) buď je hustota obyvateľstva nižšia ako 100 osôb na km<sup>2</sup>, alebo je percentuálny podiel zamestnanosti v poľnohospodárstve na celkovej zamestnanosti rovnaký alebo vyšší ako dvojnásobok priemeru Spoločenstva v ktoromkoľvek referenčnom roku od roku 1985;
- b) buď je priemerná miera nezamestnanosti za posledné tri roky vyššia ako priemer Spoločenstva, alebo od roku 1985 poklesol počet obyvateľov.

7. Mestskými oblasťami uvedenými v odseku 1 sa rozumejú husto osídlené oblasti, ktoré tiež spĺňajú najmenej jedno z týchto kritérií:

- a) miera dlhodobej nezamestnanosti vyššia ako priemer Spoločenstva;
- b) vysoká hladina chudoby, vrátane tiesnivých podmienok bývania;
- c) obzvlášť poškodené životné prostredie;
- d) vysoká miera zločinnosti a menej závažnej trestnej činnosti;
- e) nízka úroveň vzdelania obyvateľstva.

8. Oblasťami závislými na rybolove, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa rozumejú pobrežné oblasti, v ktorých je percentuálny podiel pracovných miest v rybnom priemysle na celkovej zamestnanosti významný a ktoré čelia štrukturálnym spoločenskohospodárskym problémom spojeným s reštrukturalizáciou odvetvia rybného hospodárstva, ktorá vedie k významnému zníženiu počtu pracovných miest v tomto odvetví.

9. Pomoc Spoločenstva sa môže rozšíriť i na oblasti, ktorých obyvateľstvo alebo plocha sú významné a ktoré spadajú do jednej z týchto kategórií:

- a) oblasti, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v odseku 5, ktoré priliehajú k priemyselnej oblasti, oblastiam spĺňajúcim kritériá stanovené v odseku 6, ktoré priliehajú k vidieckej oblasti, oblastiam spĺňajúcim kritériá stanovené v odseku 5

alebo stanovené v odseku 6, ktoré priliehajú k regiónu, na ktorý sa vzťahuje cieľ 1;

- b) vidiecke oblasti so spoločenskohospodárskymi problémami zapríčinenými buď starnutím alebo úbytkom obyvateľstva pracujúceho v poľnohospodárstve;
- c) oblasti, ktoré čelia alebo sú ohrozené vážnymi štrukturálnymi problémami v dôsledku relevantných, overiteľných charakteristík alebo vysokou úrovňou nezamestnanosti vznikajúcej z prebiehajúcej alebo plánovanej reštrukturalizácie jednej či viacerých aktivít v poľnohospodárstve, priemysle alebo službách.

10. Každá jednotlivá oblasť môže byť spôsobilá na pomoc len podľa jedného z cieľov 1 alebo 2.

11. Tento zoznam oblastí platí sedem rokov počínajúc 1. januárom 2000.

Tam, kde v regióne existuje vážna kríza, môže Komisia na návrh členského štátu podľa odsekov 1 až 10 pozmeniť zoznam oblastí v priebehu roka 2003, bez toho aby sa zvýšil podiel obyvateľstva v každom regióne, ako ho uvádza čl. 13 ods. 2.

#### *Článok 5*

### **Cieľ 3**

Oblasti spôsobilé na financovanie v rámci cieľa 3 sú oblasti, na ktoré sa nevzťahuje cieľ 1.

#### *Článok 6*

### **Prechodná podpora**

1. Bez ohľadu na článok 3, oblasti, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 v roku 1999 podľa nariadenia (EHS) č. 2052/88 a ktoré nie sú uvedené v druhom pododseku čl. 3 ods. 1 a 2 tohto nariadenia, budú aj naďalej prijímať podporu od fondov v rámci cieľa 1 na prechodnej báze od 1. januára 2000 do 31. decembra 2005.

V čase prijatia zoznamu uvedeného v čl. 3 ods. 2 Komisia vypracuje v súlade s čl. 4 ods. 5 a 6 zoznam oblastí NUTS úrovne III, ktoré patria do tých regiónov, ktoré majú dostávať podporu fondov podľa cieľa 1 na prechodnej báze v roku 2006.

V rámci hraničného počtu obyvateľov oblastí uvedených v druhom pododseku a v zhode s ustanoveniami druhého pododseku čl. 4 ods. 4 môže Komisia na návrh členského štátu tieto oblasti nahradiť inými oblasťami na úrovni NUTS III alebo menšími, ktoré patria do týchto regiónov, ktoré vyhovujú kritériám čl. 4 ods. 5 až 9.

Oblasti regiónov, ktoré nie sú v zozname uvedenom v druhom a tretom pododseku, naďalej dostávajú podporu v roku 2006 len od ESF, FNUR a usmerňovacej sekcie EPUZF v rámci tej istej formy pomoci.

2. Bez ohľadu na článok 4, regióny, na ktoré sa v roku 1999 vzťahujú ciele 2 a 5b podľa nariadenia (EHS) č. 2052/88 a ktoré nie sú v zozname uvedenom v čl. 4 ods. 4 tohto nariadenia, dostávajú podľa tohto nariadenia podporu v rámci cieľa 2 od EFRR na prechodnej báze v období od 1. januára 2000 do 31. decembra 2005.

Tieto oblasti dostávajú podporu od ESF v období od 1. januára 2000 do 31. decembra 2006 v rámci cieľa 3 na rovnakom základe, ako oblasti cieľa 3, od záručnej sekcie EPUZF v rámci podpory, ktorú poskytuje rozvoju vidieka a od FNUR v rámci jeho štrukturálnych opatrení v odvetví rybného hospodárstva okrem cieľa 1.

### KAPITOLA III

## FINANČNÉ USTANOVENIA

### *Článok 7*

#### **Prostriedky a ich sústredenie**

1. Prostriedky, ktoré sú k dispozícii pre záväzok fondov na obdobie 2000 až 2006, budú EUR 195 miliárd v cenách roku 1999.

Podrobný rozpis týchto prostriedkov na jednotlivé roky uvádza príloha.

2. Podrobný rozpis rozpočtových prostriedkov na ciele musí byť taký, aby sa dosiahlo ich podstatné sústredenie na regióny cieľa 1.

69,7 % štrukturálnych fondov bude pridelené na cieľ 1, vrátane 4,3 % na prechodnú podporu (t.j. celkom EUR 135,9 miliardy).

11,5 % štrukturálnych fondov bude pridelené na cieľ 2, vrátane 1,4 % na prechodnú podporu (t.j. celkom EUR 22,5 miliardy).

12,3 % štrukturálnych fondov bude pridelené na cieľ 3 (t.j. celkom EUR 24,05 miliardy).

Čísla uvedené pre ciele 1, 2 a 3 nezahŕňajú finančné prostriedky, o ktorých sa zmieňuje odsek 6, ani financie pre FNUR okrem cieľa 1.

3. Komisia vypracuje pomocou prehľadných postupov podrobné rozpisy vyčlenených prostriedkov, ktoré sú k dispozícii pre programovanie uvedené v článkoch 13 až 19, podľa členských štátov, pričom pre ciele 1 a 2 zoberie plne do úvahy jedno alebo viacej objektívnych kritérií podobných kritériám, ktoré sú obsiahnuté v nariadení (EHS) č. 2052/88, menovite zodpovedajúci počet obyvateľov,



regionálnu prosperitu, celoštátnu prosperitu a relatívnu závažnosť štrukturálnych problémov, hlavne úroveň nezamestnanosti.

Pre cieľ 3 je podrobný rozpis podľa členských štátov založený v zásade na zodpovedajúcom počte obyvateľov, situácii v zamestnanosti a závažnosti problémov, ako sú vylúčovanie zo spoločnosti, úroveň vzdelania a školení a účasť žien na trhu práce.

Pre ciele 1 a 2 tieto rozdelenia odlišujú pridelovanie prostriedkov do regiónov a oblastí, ktoré dostávajú prechodnú podporu. Tieto prostriedky sú stanovené podľa kritérií, ktoré uvádza prvý pododsek. Podrobný rozpis týchto prostriedkov na jednotlivé roky klesá počínajúc 1. januárom 2000 a na rok 2000 je nižší, ako na rok 1999. Profil prechodnej podpory môže byť upravený podľa špecifických potrieb jednotlivých regiónov po dohode s Komisiou za predpokladu, že bude rešpektované pridelenie finančných prostriedkov pre každý región.

Komisia tiež vypracuje pomocou prehľadných postupov podrobné rozpisy vyčlenených prostriedkov, ktoré sú k dispozícii pre štrukturálne činnosti v sektore rybného hospodárstva, podľa členských štátov, okrem regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, ako ich uvádza prvý pododsek čl. 2 ods. 3.

4. Pre podporu mierového procesu v Severnom Írsku je na roky 2000 až 2004 v rámci cieľa 1 zriadený program PEACE v prospech Severného Írska a prihraničných oblastí Írska.

V rámci cieľa 1 je zriadený osobitný program pomoci na obdobie rokov 2000 až 2006 pre švédske regióny NUTS II, na ktoré sa nevzťahuje zoznam uvedený v čl. 3 ods. 2 a ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 protokolu č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska.

5. 4 % vyčlenených prostriedkov v rámci každého vnútroštátneho podrobného rozpisu, ktorý je uvedený v odseku 3, sú pridelené podľa článku 44.

6. V období uvedenom v odseku 1 je 5,35 % vyčlenených prostriedkov zverených pre štrukturálne fondy venované na financovanie iniciatív Spoločenstva.

0,65 % prostriedkov uvedených v odseku 1 je venovaných na financovanie inovačných opatrení a technickú pomoc, ako ich definujú články 22 a 23.

7. Na účel ich programovania a následného začlenenia do celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev sú čiastky uvedené v odseku 1 indexované sadzbou 2 % ročne počínajúc 1. januárom 2000.

Ak je to nevyhnutné kvôli technickým zmenám, Komisia prehodnotí na základe najnovších dostupných ekonomických informácií indexovania prostriedkov na roky 2004 až 2006 najneskôr do 31. decembra 2003. Rozdiel oproti pôvodne vypracovaným programom je znovu pridelený tak, aby bol zahrnutý do čiastky uvedenej v odseku 5.

8. Celkové ročné príjmy každého členského štátu zo štrukturálnych fondov podľa tohto nariadenia - v spojení s pomocou poskytovanou v rámci Fondu súdržnosti - by nemali prekročiť 4 % HDP členského štátu.

## KAPITOLA IV

### ORGANIZÁCIA

#### Článok 8

#### Doplnkarita a partnerstvo

1. Činnosti spoločenstva dopĺňajú zodpovedajúce vnútroštátne činnosti alebo k nim prispievajú. Sú pripravované v úzkej spolupráci, ďalej len „partnerstvo“, medzi Komisiou a členským štátom spoločne s orgánmi a subjektami, ktoré menuje členský štát v rámci svojich vnútroštátnych pravidiel a bežnej praxe, najmä s:

- regionálnymi a miestnymi orgánmi a inými príslušnými verejnými orgánmi,
- hospodárskymi a sociálnymi partnermi,
- všetkými ostatnými príslušnými subjektmi v tomto rámci.

Toto partnerstvo sa uskutočňuje v plnom súlade s príslušnými inštitucionálnymi, právnymi a finančnými právomocami každého z partnerov, ako ich definuje prvý pododsek.

Pri menovaní najreprezentatívnejších partnerov na vnútroštátnej, regionálnej, miestnej a inej úrovni vytvorí členský štát široké a účinné združenie všetkých príslušných subjektov podľa vnútroštátnych pravidiel a praxe, pričom vezme do úvahy potrebu podporovať rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami a trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom integrácie ochrany životného prostredia a požiadaviek na pokrok.

Všetky menované strany, ďalej len „partneri“, musia byť partnermi sledujúcimi spoločný cieľ.

2. Partnerstvo sa týka prípravy, financovania, monitorovania a hodnotenia pomoci. Členské štáty zabezpečia združenie príslušných partnerov v rôznych fázach programovania, pričom zoberú do úvahy lehotu pre každú fázu.

3. Pri uplatňovaní zásady subsidiarity je vykonávanie pomoci na príslušnej územnej úrovni a podľa mechanizmov špecifických pre každý členský štát na zodpovednosti členských štátov, bez toho, že by boli dotknuté právomoci Komisie, najmä právomoc vykonávať celkový rozpočet Európskych spoločenstiev.

4. Členské štáty spolupracujú s Komisiou, aby zabezpečili, že fondy Spoločenstva budú využívané podľa zásad riadnej správy finančných prostriedkov.

5. V otázkach štrukturálnej politiky Spoločenstva Komisia každoročne konzultuje organizácie na európskej úrovni, ktoré zastupujú sociálnych partnerov.

## Článok 9

### Definície

Pre účely tohoto nariadenia sa rozumie:

- a) „*programovaním*“ proces organizovania, rozhodovania a financovania uskutočňovaný vo viacerých fázach, s cieľom vykonávať na viacročnej báze spoločnú činnosť Spoločenstva a členských štátov na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1;
- b) „*plánom rozvoja*“ (ďalej len „*plán*“ ) analýza situácie vypracovaná členským štátom vzhľadom k cieľom uvedeným v článku 1 a prioritným potrebám pre dosiahnutie týchto cieľov, vrátane stratégie, plánovaných prioritných činností, ich špecifických cieľov a s tým spojených finančných prostriedkov;
- c) „*referenčný rámec politiky cieľa 3*“ dokument, ktorý stanoví vzťah k pomoci týkajúci sa zamestnanosti a rozvoja ľudských zdrojov na celom území členského štátu a ktorý identifikuje vzťah k prioritám stanoveným v národnom akčnom pláne pre zamestnanosť;
- d) „*rámcom podpory Spoločenstva*“ dokument schválený Komisiou po dohode s dotýčným členským štátom, ktorý vyplýva z hodnotenia plánu predloženého členským štátom a obsahuje stratégiu a priority pre činnosť fondov a členského štátu, ich špecifické ciele, príspevok fondov a ostatné finančné prostriedky. Tento dokument je rozdelený na priority a uskutočnený prostredníctvom jedného alebo viacerých operačných programov;
- e) „*pomocou*“ formy pomoci poskytované fondami, t.j.:
  - i) operačné programy alebo jednotné programové dokumenty;
  - ii) programy iniciatív Spoločenstva;
  - iii) podpora technickej pomoci a inovačné opatrenia;
- f) „*operačným programom*“ dokument schválený Komisiou pre vykonávanie rámca podpory Spoločenstva a obsahujúci súvislý súbor priorít zahrňujúcich viacročné opatrenia, ktorý môže byť vykonávaný využitím pomoci jedného alebo viacerých fondov, jedného alebo viacerých iných existujúcich finančných nástrojov a EIB. Integrovaným operačným programom sa rozumie operačný program financovaný z viac ako jedného fondu;
- g) „*jednotným programovým dokumentom*“ jednotný dokument schválený Komisiou a obsahujúci rovnaké informácie, ktoré sa nachádzajú v rámci podpory Spoločenstva a v operačnom programe
- h) „*prioritou*“ jedna z priorít stratégie prijatej do rámca podpory Spoločenstva alebo pomoci; tejto priorite je pridelený príspevok z fondov a iných finančných

nástrojov, príslušné finančné prostriedky členského štátu a súbor bližšie určených konkrétnych cieľov;

- i) „*globálnym grantom*“ tá časť pomoci, ktorej vykonávanie a riadenie môžu byť v súlade s čl. 27 ods. 1 zverené jednému alebo viacerým schváleným prostredníkom, vrátane miestnych orgánov, subjektov pre regionálny rozvoj alebo nevládných organizácií a ktorá je využívaná predovšetkým pre pomoc miestnym rozvojovým iniciatívam. Rozhodnutie o použití globálneho grantu prijme členský štát po dohode s Komisiou, alebo ich prijme riadiaci orgán po dohode s členským štátom.

V prípade programov iniciatív a inovačných opatrení Spoločenstva môže Komisia rozhodnúť o použití globálneho grantu na celú pomoc alebo jej časť. V prípade iniciatív Spoločenstva môže byť toto rozhodnutie prijaté len s predchádzajúcim súhlasom dotyčného členského štátu.

- j) „*opatrením*“ prostriedok, ktorým je v priebehu niekoľkých rokov uskutočňovaná priorita a ktorý umožňuje financovanie činností. Každý program podpory podľa článku 87 Zmluvy alebo každá podpora poskytovaná subjektami menovanými členskými štátmi alebo každá skupina programov podpory či podporných grantov tohto druhu či akákoľvek ich kombinácia, ktorá má rovnaký účel a je definovaná ako opatrenie;

- k) „*činnosťou*“ každý projekt alebo činnosť vykonávaná konečnými príjemcami pomoci;

- l) „*konečnými príjemcami*“ subjekty a verejnoprávne alebo súkromné firmy zodpovedné za zadávanie zákaziek činností. V prípade programov podpory podľa článku 87 Zmluvy a v prípade podpory poskytovanej subjektami menovanými členskými štátmi sú konečnými príjemcami tie subjekty, ktoré túto podporu poskytujú;

- m) „*doplnkom programu*“ dokument vykonávajúci stratégiu a priority pomoci a obsahujúci podrobné prvky na úrovni opatrenia, ako ich uvádza čl. 18 ods. 3, ktorý vypracuje členský štát alebo riadiaci orgán a ktorý bude v nevyhnutných prípadoch prehodnotený podľa čl. 34 ods. 3. Zasiela sa Komisii pre informáciu;

- n) „*riadiacim orgánom*“ každý verejný alebo súkromný orgán alebo subjekt, ktorý na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni menovaný členským štátom alebo členský štát, ak túto funkciu sám vykonáva, aby riadil pomoc pre účely tohto nariadenia. Ak menuje členský štát iný riadiaci orgán ako seba samého, stanoví všetky spôsoby svojho vzťahu k riadiacemu orgánu a vzťahu tohto orgánu ku Komisii. Ak sa členský štát tak rozhodne, môže byť pre príslušnú pomoc riadiacim orgánom rovnaký orgán, ktorý je platobným orgánom;

- o) „*platobným orgánom*“ jeden alebo viac vnútroštátnych, regionálnych alebo miestnych orgánov či subjektov menovaných členskými štátmi pre účely vypracovania a predkladania žiadostí o platby a prijímanie platieb od Komisie. Členský štát stanoví všetky spôsoby svojho vzťahu k platobnému orgánu a vzťahu tohto orgánu ku Komisii;

## Článok 10

### Koordinácia

1. Koordinácia medzi rôznymi fondami je zabezpečovaná najmä pomocou:
  - a) plánov, rámcov podpory Spoločenstva, operačných programov a jednotných programových dokumentov (ako ich definuje článok 9) vrátane referenčného rámca tam, kde to je namieste, podľa čl. 9 ods. 1 písm. c;
  - b) monitorovanie a hodnotenie pomoci podľa cieľa;
  - c) pokynov uvedených v odseku 3.
2. Komisia a členský štát zabezpečujú spôsobom, ktorý je v súlade so zásadou partnerstva koordináciu pomoci od rôznych fondov, medzi týmito fondami a s pomocou od EIB a iných existujúcich finančných nástrojov.

Za účelom zvýšenia stimulácie na najvyššiu mieru vyvolanej uvoľnenými rozpočtovými prostriedkami pri využití príslušných finančných nástrojov môže byť pomoc Spoločenstva poskytnutá vo forme grantov, kombinovaná vhodným spôsobom s pôžičkami a zárukami. Táto kombinácia môže byť stanovená v spojení s EIB pri vypracovávaní rámca pomoci Spoločenstva alebo samostatného programového dokumentu. Môže vziať do úvahy vyváženosť navrhovaného finančného plánu, príspevku z fondov a sledovaných rozvojových cieľov.

3. Najneskôr jeden mesiac po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a následne pred prehodnotením v polovici programu uvedeným v článku 42 a pri každej príležitosti po konzultácii so všetkými členskými štátmi vydá Komisia rozsiahle pokyny k príslušným a schváleným politikám Spoločenstva vo vzťahu k cieľom uvedeným v článku 1, aby tak pomohla príslušným vnútroštátnym a regionálnym orgánom vypracovať plány rozvoja a vykonávať všetky prehodnotenia pomoci. Tieto pokyny budú zverejnené v *Úradnom vestníku Európskych Spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)*.

## Článok 11

### Doplnkovosť

1. Za účelom dosiahnutia skutočného hospodárskeho vplyvu nesmú prostriedky fondov nahradzovať verejné alebo iné rovnocenné štrukturálne výdavky členského štátu.
2. Za týmto účelom Komisia a dotýčny členský štát stanoví úroveň verejných alebo im rovnocenných výdavkov, ktorú má členský štát úhrnom dodržovať v období, na ktoré je program vypracovaný, vo svojich regiónoch, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1.

Pokiaľ ide o ciele 2 a 3 spoločne, Komisia a dotyčný členský štát stanovujú úroveň výdavkov na aktívnu politiku zamestnanosti a tam, kde to je odôvodnené, na iné činnosti, ktoré majú umožniť dosiahnuť výsledky uvedených dvoch cieľov a ktoré má členský štát dodržať v období, na ktoré je program vypracovaný, na celoštátnej úrovni.

Takéto výdavky stanovujú členský štát a Komisia s tým, že vezmú do úvahy ustanovenie štvrtého pododseku, a to pred rozhodnutím Komisie schvaľujúcim akýkoľvek rámec podpory Spoločenstva alebo jednotné programové dokumenty týkajúce sa dotyčného členského štátu. Tieto výdavky budú začlenené do uvedených dokumentov.

Vo všeobecnosti platí, že úroveň výdavkov uvedených v prvom a druhom pododseku je prinajmenšom rovnaká ako čiastka priemerných ročných výdavkov v reálnych cenách dosahovaná v predchádzajúcom programovom období s prihliadnutím na celkové makroekonomické podmienky, v ktorých sa financovanie vykonáva, aj keď je potrebné vziať do úvahy určité špecifické hospodárske situácie, menovite privatizáciu, výnimočnú úroveň verejného štrukturálneho úsilia alebo rovnocenných snáh vyvíjaných na strane členského štátu v priebehu predchádzajúceho programového obdobia a trendy celoštátnej ekonomiky.

Vezmú sa do úvahy tiež akékoľvek zníženia výdavkov štrukturálnych fondov v porovnaní s rokmi 1994 až 1999.

3. Doplnkovosť, ako je stanovená v odseku 2, je overovaná na územnej úrovni v troch časových bodoch v priebehu obdobia programovania:

- a) predbežné overenie, ako ho popisuje tretí pododsek odseku 2, aby poskytlo referenčný rámec pre celé obdobie programovania;
- b) overenie v polovici obdobia (ďalej len priebežné overenie), najneskôr do troch rokov po schválení rámca podpory Spoločenstva alebo jednotných programových dokumentov a spravidla najneskôr do 31. decembra 2003. Potom sa môžu Komisia a členský štát dohodnúť na prehodnotení úrovne štrukturálnych výdavkov, ktorá sa má dosiahnuť, ak hospodárska situácia vedie v dotyčnom členskom štáte k takému vývoju verejných príjmov alebo zamestnanosti, že sú významne odlišné od tých, ktoré sa očakávali v čase predbežného overovania;
- c) overenie pred 31. decembrom 2005.

Členský štát na tento účel poskytne Komisii príslušné informácie v čase, keď sa predkladajú plány a keď sa vykonávajú overenia v polovici obdobia a overenia pred 31. decembrom 2005. Ak je to potrebné, použijú sa metódy štatistického odhadu.

Nezávisle od týchto overení, členský štát informuje kedykoľvek v priebehu obdobia programovania Komisiu o vývoji, ktorý pravdepodobne spochybňuje jeho schopnosť dodržať úroveň výdavkov uvedenú v odseku 2.

## Článok 12

### **Zlučiteľnosť**

Činnosti financované fondami alebo tie, ktoré dostanú pomoc od EIB alebo iného finančného nástroja, musia byť v súlade s ustanoveniami Zmluvy, s nástrojmi, ktoré boli v jej rámci prijaté a s politikami a činnosťami Spoločenstva, vrátane pravidiel o hospodárskej súťaži, o zadávaní verejných zákaziek, o ochrane a zlepšovaní životného prostredia a o odstraňovaní nerovností a podpore rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami.

## HLAVA II

### **PROGRAMOVANIE**

#### KAPITOLA I

### **VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA CIEĽOV 1, 2 A 3**

## Článok 13

### **Geografický rozsah**

1. Plány predkladané podľa cieľa 1 sú vypracované na geografickej úrovni, ktorú dotýčny členský štát považuje za najvhodnejšiu, ale spravidla predstavujú jediný región na úrovni NUTS II. Členské štáty však môžu predložiť celkový plán rozvoja, do ktorého spadajú niektoré alebo všetky ich regióny začlenené do zoznamu uvedeného v čl. 3 ods. 2, čl. 6 ods. 1 a čl. 7 ods. 4 za predpokladu, že taký plán obsahuje charakteristiky uvedené v článku 16.
2. Plány predkladané podľa cieľa 2 sú vypracované na geografickej úrovni, ktorú dotýčny členský štát považuje za najvhodnejšiu, ale spravidla obsahujú všetky oblasti, ktoré sa nachádzajú v jedinom regióne na úrovni NUTS II, ktorý je v zozname uvedenom v čl. 4 ods. 4 a čl. 6 ods. 2. Členské štáty však môžu predložiť plán, do ktorého spadajú niektoré alebo všetky ich regióny začlenené do zoznamu uvedeného v čl. 4 ods. 4 a čl. 6 ods. 2 za predpokladu, že taký plán obsahuje charakteristiky uvedené v článku 16. Tam, kde sa plány vzťahujú na iné regióny, ako sú regióny spôsobilé podľa cieľa 2, je potrebné rozlišovať medzi činnosťami v regiónoch či oblastiach, na ktoré sa cieľ 2 vzťahuje a činnosťami vykonávanými inde.
3. Plány predkladané podľa cieľa 3 sa vzťahujú na územie členského štátu s ohľadom na pomoc mimo regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 s tým, že sa zoberú do úvahy celkové potreby oblastí, ktoré čelia štrukturálnym problémom

spoločenskohospodárskej premeny a poskytujú referenčný rámec pre rozvoj ľudských zdrojov pre štátne územie ako celok.

#### *Článok 14*

##### **Doba trvania a revízie**

1. Každý plán, rámec podpory Spoločenstva, operačný program a jednotný programový dokument zahŕňa obdobie siedmich rokov, bez toho aby boli dotknuté články 6 a čl. 7 ods. 4 prvý pododsek.

Obdobie programovania začne 1. januára 2000.

2. Rámce podpory Spoločenstva, operačné programy a jednotné programové dokumenty sú preskúmané a ak je to nevyhnutné, upravené, z iniciatívy členského štátu alebo Komisie po dohode s členským štátom, podľa tejto hlavy po hodnotení v polovici obdobia, ktoré je uvedené v článku 42 a po pridelení realizačnej rezervy uvedenej v článku 44.

Môžu byť tiež prehodnotené v prípade významných zmien spoločenskohospodárskej situácie a trhu práce.

#### *Článok 15*

##### **Príprava a schvaľovanie**

1. Pokiaľ ide o ciele 1, 2 a 3, členské štáty predložia Komisii plán. Tento plán je vypracovaný príslušnými orgánmi menovanými členským štátom na celoštátnej, regionálnej a inej úrovni. V prípadoch, kde má mať pomoc formu jednotného programového dokumentu, je plán prejednaný ako návrh jednotného programového dokumentu.

Pokiaľ ide o cieľ 1, rámce podpory sa majú využiť pre všetky regióny Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1; avšak tam, kde je prídel od Spoločenstva menší než EUR 1 miliarda alebo túto čiastku podstatne neprekračuje, členský štát spravidla predkladá návrh jednotného programového dokumentu.

Pokiaľ ide o ciele 2 a 3, sú spravidla použité jednotné programové dokumenty, členské štáty sa však môžu rozhodnúť nechať si vypracovať rámec podpory Spoločenstva.

2. Tieto plány členský štát predloží Komisii po konzultácii s partnermi, ktorí predložia svoje stanoviská v lehote, ktorá je v súlade s konečným termínom uvedeným v druhom pododseku.



Pokiaľ neexistuje iná dohoda s dotýčným členským štátom, plány sú predložené najneskôr štyri mesiace potom, ako je vypracovaný zoznam spôsobilých regiónov uvedený v čl. 3 ods. 2 a čl. 4 ods. 4.

3. Komisia tieto plány zhodnotí, aby stanovila, či sú v súlade s cieľmi tohto nariadenia a zoberie pritom do úvahy referenčný rámec uvedené v čl. 9 ods. 1 písm. c), iné politiky Spoločenstva a čl. 41 ods. 2.

Komisia tiež zhodnotí každý plán navrhovaný v rámci cieľa 3 s ohľadom na súlad opatrení predpokladaných v národnom pláne pre vykonávanie Európskej stratégie zamestnanosti podľa čl. 16 ods. 1 písm. b) a na spôsob, akým a v akej miere sa berú do úvahy celkové potreby oblastí, ktoré čelia štrukturálnym problémom zo spoločenskohospodárskou premenou.

4. Tam, kde to je namieste, ako stanovuje odsek 1, Komisia vypracuje rámce podpory Spoločenstva po dohode s dotýčným členským štátom pri dodržaní postupov ustanovených v článkoch 48 až 51. Do prípravy rámcov podpory Spoločenstva môže byť zapojená EIB. Komisia rozhodne o príspevku z fondov najneskôr päť mesiacov potom, čo obdrží príslušný plán alebo plány za predpokladu, že tieto plány obsahujú všetky charakteristiky uvedené v článku 16.

Komisia zhodnotí navrhované operačné programy predložené členským štátom a určí, či sú v súlade s cieľmi zodpovedajúceho rámca podpory Spoločenstva a zlučiteľné s inými politikami Spoločenstva. Komisia prijme rozhodnutie o príspevku fondov podľa čl. 28 ods. 1 a po dohode s dotýčným členským štátom za predpokladu, že návrhy obsahujú všetky charakteristiky uvedené v čl. 18 ods. 2.

Pre účel urýchlenia preskúmania žiadostí a vykonávania programov môžu členské štáty súčasne s predložením svojich plánov predložiť návrhy operačných programov. Keď Komisia prijíma rozhodnutie o rámci podpory Spoločenstva, tiež podľa čl. 28 ods. 1 schváli operačné programy predložené súčasne s plánmi za predpokladu, že obsahujú všetky charakteristiky uvedené v čl. 18 ods. 2.

5. Tam, kde to je namieste, ako stanovuje odsek 1, na základe plánov Komisia prijme rozhodnutie o jednotných programových dokumentoch po dohode s dotýčným členským štátom, pričom dodrží postupy uvedené v článkoch 48 až 51. Do prípravy jednotných programových dokumentov môže byť zapojená EIB. Komisia prijme samostatné rozhodnutie o jednotnom programovom dokumente a príspevku fondov podľa čl. 28 ods. 1 najneskôr päť mesiacov potom, čo obdrží príslušný plán za predpokladu, že obsahuje všetky charakteristiky uvedené v čl. 19 ods. 3.

6. Členský štát alebo riadiaci orgán prijímú po dohode s monitorovacím výborom doplnok programu definovaný v čl. 9 písm. m), ak bol doplnok programu vypracovaný po rozhodnutí Komisie o príspevku fondov, alebo po konzultácii s príslušnými partnermi, ak bol vypracovaný pred rozhodnutím o príspevku fondov. V poslednom prípade monitorovací výbor buď potvrdí doplnok programu, alebo požiada o jeho zmenu podľa čl. 34 ods. 3.

Do troch mesiacov po rozhodnutí Komisie, ktorým schválila operačný program alebo jednotný programový dokument, členský štát zašle Komisii doplnok programu v jedinom dokumente pre informáciu.

7. Rozhodnutie Komisie o rámci podpory Spoločenstva alebo jednotnom programovom dokumente bude zverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)*. Na žiadosť Európskeho parlamentu mu Komisia zašle pre informáciu tieto rozhodnutia, rámec podpory Spoločenstva a jednotné programové dokumenty, ktoré schválila.

## KAPITOLA II

### OBSAH PROGRAMOVANIA PRE CIELE 1, 2 A 3

#### Článok 16

#### Plány

1. Plány predkladané podľa cieľov 1, 2 a 3 sú založené na príslušných národných a regionálnych prioritách a zohľadňujú pokyny uvedené v čl. 10 ods. 3. Obsahujú:

- a) popis kvantifikovaný v prípadoch, kde sa takáto kvantifikácia ponúka, ktorý charakterizuje aktuálnu situáciu buď s ohľadom na rozdiely, medzery a potenciál pre rozvoj v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, alebo pokiaľ ide o premenu v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2, alebo pokiaľ ide o rozvoj ľudských zdrojov a politiku zamestnanosti v členskom štáte a oblasti, na ktoré sa vzťahuje cieľ 3; rovnako popis použitých finančných prostriedkov a hlavných výsledkov činností vykonaných v predchádzajúcom období programovania s ohľadom na dostupné výsledky hodnotenia;
- b) popis vhodnej stratégie na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1 a priorit vybraných pre trvalo udržateľný rozvoj a premenu regiónov a oblastí, vrátane vidieckych oblastí a s tým súvisiaceho rozvoja ľudských zdrojov, prispôbenie a modernizácia politik a systémov vzdelávania, školenia a zamestnanosti.

Okrem iných položiek uvedených v tomto bode doložia členské štáty v každom pláne pre cieľ 3, že plánované priority sú v súlade s hlavným vnútroštátnym plánom zamestnanosti odkazom na popis hlavných cieľov stratégie a hlavných prostriedkov, ako ich dosiahnuť.

Podobne členské štáty doložia, že aktivity stanovené v každom pláne ľudských zdrojov a zamestnanosti cieľa 2, ktorými má pomôcť ESF, sú začlenené do stratégie premeny, koordinovanej s inými fondmi a sú v súlade s predbežným hodnotením týkajúcim sa ľudských zdrojov a zamestnanosti, ako sú uvedené v čl. 41 ods. 2. Ak tieto potreby nepredstavujú podstatnú časť, sú pokryté cieľom 3;

- c) uvedenie plánovaného využitia a formy finančného príspevku z fondov a tam, kde to je vhodné, od EIB a iných finančných nástrojov vrátane, pre informáciu, celkovú časť od záručnej sekcie EPUZF na opatrenia uvedené v článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999; očakávanú požiadavku na technickú pomoc;

informáciu ohľadne doplnkovosti podľa čl. 11 ods. 2, ktorá má pre cieľ 1 mať formu celkovej tabuľky financovania, ktorá zhrnie verejné alebo im rovnocenné a tam, kde to je vhodné, odhadované súkromné prostriedky a pridelené štrukturálne prostriedky Spoločenstva, ktoré zodpovedajú každej z priorit navrhnutých v pláne.

V každom prípade musia plány rozlišovať medzi finančnými čiastkami pridelenými oblastiam, ktoré dostávajú prechodnú podporu a tými, ktoré sú pridelované iným oblastiam, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 alebo 2.

V prípade pomoci ESF v rámci cieľa 2 alebo 3 môže byť príspevok vyjadrený v percentách vyšší v oblastiach cieľa 2, než v iných oblastiach.

V prípade cieľa 3 tento finančný plán musí ukazovať sústredenie prostriedkov plánovaných pre oblasti, ktoré čelia štrukturálnym problémom hospodárskej a spoločenskej premeny;

d) správu o opatreniach vykonaných za účelom konzultácií s partnermi.

2. Plány pre regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, obsahujú všetky príslušné opatrenia pre hospodársku a spoločenskú premenu a rozvoj ľudských zdrojov so zvážením referenčného rámca uvedeného v čl. 9 písm. c) a rozvoj vidieka a štruktúry rybolovu.

Tam, kde členský štát spadá do oblasti cieľa 1 ako celok, plán zahŕňa body v ods. 1 písm. b) druhom pododseku.

3. Členské štáty uvedú podrobnosti týkajúce sa každého z fondov, vrátane požadovaného objemu finančného príspevku a stručného popisu plánovaných operačných programov s osobitným zreteľom na ich špecifické ciele a hlavným druhom plánovaných činností.

## *Článok 17*

### **Rámce podpory Spoločenstva**

1. Rámec podpory Spoločenstva zaisťuje koordináciu akejkoľvek štrukturálnej pomoci Spoločenstva v dotyčných regiónoch, vrátane pomoci pre rozvoj ľudských zdrojov podľa čl. 1 ods. 3.

2. Každý rámec podpory Spoločenstva obsahuje:

a) prehlásenie o stratégii a o prioritách spoločnej činnosti členského štátu a Spoločenstva; ich špecifické ciele vyjadrené kvantitatívne tam, kde sa takáto kvantifikácia ponúka; hodnotenie očakávaného vplyvu podľa čl. 41 ods. 2; uvedenie, ako táto stratégia a tieto priority berú do úvahy pokyny uvedené v čl. 10 ods. 3, hospodársku politiku, stratégiu rozvoja zamestnanosti zlepšovaním prispôsobivosti a odbornej kvalifikácie ľudí a tam, kde to je vhodné, regionálne politiky dotyčného členského štátu;

- b) uvedenie povahy a doby trvania operačných programov, o ktorých sa nerozhodlo v tom čase, ako o rámci podpory Spoločenstva, vrátane ich špecifických cieľov a zvolených priorít;
- c) orientačný finančný plán, ktorý v súlade s článkami 28 a 29 špecifikuje predpokladaný prídelený finančných prostriedkov od každého fondu a tam kde to je vhodné, od EIB a iných finančných nástrojov, na každú prioritu a každý rok - pre informáciu vrátane celkovej čiastky poskytnutej záručnou sekciou EPUZF na opatrenia, ktoré uvádza článok 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999 - tam, kde prispievajú priamo na dotýčny finančný plán a celkovú čiastku oprávnených verejnoprávnych a predpokladaných súkromných finančných prostriedkov, ktoré majú vzťah k príspevkom každého fondu.

V prípade cieľa 3 taký finančný plán musí ukazovať sústredenie prostriedkov plánovaných pre oblasti, ktoré čelia štrukturálnym problémom hospodárskej a spoločenskej premeny.

Tento finančný plán musí v celkovom príspevku od rôznych fondov odlišiť financovanie plánované pre regióny, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Celkový príspevok fondov plánovaný na každý rok pre každý rámec podpory Spoločenstva musí byť zlučiteľný s príslušným finančným výhľadom, pričom musí vziať do úvahy postupný pokles podľa čl. 7 ods. 3 tretieho pododseku.

- d) ustanovenia pre vykonávanie rámca podpory Spoločenstva, vrátane :
  - menovania riadiaceho orgánu členským štátom v zmysle čl. 9 písm. n) zodpovedného za riadenie rámca podpory Spoločenstva podľa článku 34,
  - mechanizmov pre zapojenie partnerov do monitorovacích výborov popísaných v článku 35.
- e) tam, kde to je vhodné, informácie o prostriedkoch požadovaných pre prípravu, monitorovanie a hodnotenie pomoci.

V súlade s článkom 11 obsahujú rámce podpory Spoločenstva predbežné overenie doplnkovosti a príslušné informácie ohľadne prehľadnosti finančných tokov, najmä z dotýčného členského štátu do prijímajúcich regiónov.

## *Článok 18*

### **Operačné programy**

1. Pomoc v rámci podpory Spoločenstva je spravidla poskytovaná vo forme integrovaného operačného programu podľa jednotlivých regiónov spôsobom stanoveným v článku 9.
2. Každý operačný program obsahuje:

- a) priority programu, ich zhodu s príslušným rámcom podpory Spoločenstva, ich konkrétne ciele uvedené kvantitatívne v prípadoch, keď sa takáto kvantifikácia sama ponúka a hodnotenie očakávaného vplyvu podľa čl. 41 ods. 2;
- b) súhrnný popis opatrení plánovaných pre vykonávanie priorít, vrátane informácií potrebných pre kontrolu súladu s programami podpory podľa článku 87 Zmluvy; kde je to vhodné, povahu opatrení požadovaných pre prípravu, monitorovanie a hodnotenie operačného programu;
- c) orientačný finančný plán, ktorý v súlade s článkami 28 a 29 špecifikuje predpokladaný prídelený finančných prostriedkov od každého fondu a tam, kde to je vhodné, od EIB a iných finančných nástrojov, na každú prioritu a každý rok - pre informáciu vrátane celkovej čiastky poskytnutej záručnou sekciou EPUZF na opatrenia, uvedené v článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999 – tam, kde prispievajú priamo k finančnému plánu a celkovú čiastku oprávnených verejnoprávných ako aj predpokladaných súkromných finančných prostriedkov, ktoré majú vzťah k príspevkom každého fondu.

Tento finančný plán musí v celkovom príspevku od rôznych fondov odlišiť financovanie plánované pre regióny, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Celkový príspevok fondov plánovaný na každý rok musí byť zlučiteľný s príslušným finančným výhľadom, pričom musí zobrať do úvahy postupný pokles podľa čl. 7 ods. 3 tretieho pododseku.

- d) ustanovenia pre vykonávanie operačného programu, ktorý zahŕňa:
  - i) určenie riadiaceho orgánu členským štátom v zmysle čl. 9 písm. n) zodpovedného za riadenie operačného programu podľa článku 34;
  - ii) popis mechanizmov pre riadenie operačného programu;
  - iii) popis systémov pre monitorovanie a hodnotenie, vrátane úlohy monitorovacieho výboru;
  - iv) definíciu postupov týkajúcich sa mobilizácie a obehu finančných tokov zavedených pre zabezpečenie ich priehľadnosti;
  - v) popis špecifických mechanizmov a postupov pre kontrolu operačného programu.

### 3. Doplnok programu obsahuje:

- a) opatrenia, ktorými sa vykonávajú zodpovedajúce priority v operačnom programe; predbežné hodnotenie kvantifikovaných opatrení v prípadoch, keď sa ich kvantifikácia sama ponúka podľa čl. 41 ods. 3; príslušné ukazovatele monitorovania podľa čl. 36;
- b) definíciu druhov konečného príjemcu opatrení;
- c) finančný plán, ktorý v súlade s článkami 28 a 29 špecifikuje pre každé opatrenie predpokladaný prídelený finančných prostriedkov ako príspevok od každého fondu

a tam, kde to je vhodné, od EIB a ostatných finančných nástrojov, a celkovú čiastku oprávnených verejnoprávnych a im rovnocenných finančných prostriedkov a predpokladaných súkromných finančných prostriedkov, ktoré majú vzťah k príspevkom každého fondu; percentuálny podiel príspevku fondu na opatrenie je určený podľa článku 29 a táto celková čiastka fondov Spoločenstva je pridelená dotyčnej priorite.

Tento finančný plán musí odlišiť financovanie plánované pre regióny, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Súčasťou finančného plánu je popis mechanizmov, ktoré zabezpečia spolufinancovanie pre opatrenie a ktoré zoberú do úvahy inštitucionálne, právne a finančné systémy dotyčného členského štátu;

- d) opatrenia, ktorých zámerom je propagovať operačný program podľa článku 46;
- e) popis mechanizmov dohodnutých tam, kde to je možné, medzi Komisiou a dotyčným členským štátom pre počítačovú výmenu dát potrebných na plnenie požiadaviek nariadení, monitorovaní a hodnotení, ktoré ukladá toto nariadenie.

## *Článok 19*

### **Jednotné programové dokumenty**

1. Pomoc podľa cieľov 2 a 3 a podľa cieľa 1, ako ich bližšie určuje čl. 15 ods. 1, je vo všeobecnosti poskytovaná vo forme jednotného programového dokumentu. V prípade cieľov 2 a 3 sa použije čl. 15 ods. 1 písm. c).

2. Jednotný programový dokument podľa cieľa 1 obsahuje všetky príslušné opatrenia pre hospodársku a spoločenskú premenu, rozvoj zamestnanosti zlepšovaním prispôsobivosti a odbornej kvalifikácie ľudí so zreteľom na referenčný rámec, ktoré uvádza čl. 9 ods. 1 písm. c) a pre rozvoj vidieka a štruktúry rybolovu.

Jednotný programový dokument podľa cieľa 2 zabezpečuje koordináciu akejkoľvek štrukturálnej pomoci Spoločenstva podľa čl. 41 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999, vrátane koordinácie opatrení pre rozvoj vidieka podľa článku 33 uvedeného nariadenia, ale s vylúčením pomoci pre rozvoj ľudských zdrojov poskytovanej podľa cieľa 3 vo všetkých oblastiach, na ktoré sa cieľ 2 vzťahuje.

Jednotný programový dokument podľa cieľa 3 zabezpečuje koordináciu akejkoľvek štrukturálnej pomoci Spoločenstva pre rozvoj ľudských zdrojov v oblastiach uvedených v článku 5 s vylúčením podpory poskytovanej v týchto oblastiach podľa cieľa 2.

3. Každý jednotný programový dokument obsahuje tieto prvky:

- a) prehlásenie o stratégii a o prioritách spoločnej činnosti členského štátu a Spoločenstva; ich špecifické ciele vyjadrené kvantitatívne tam, kde sa takáto kvantifikácia ponúka; hodnotenie očakávaného vplyvu, vrátane vplyvu na životné

prostredie podľa čl. 41 ods. 2; uvedenie, ako táto stratégia a tieto priority berú do úvahy orientačné pokyny spomínané v čl. 10 ods. 3, hospodársku politiku, stratégiu rozvoja zamestnanosti zlepšovaním prispôsobivosti a odbornej kvalifikácie ľudí a tam, kde to je vhodné, regionálnej politiky dotyčného členského štátu;

- b) súhrnný popis opatrení plánovaných pre vykonávanie priorít, vrátane informácií potrebných pre kontrolu súladu s programami podpory podľa článku 87 Zmluvy; tam, kde je to vhodné, povahu opatrení požadovaných pre prípravu, monitorovanie a hodnotenie jednotného programového dokumentu;
- c) orientačný finančný plán, ktorý v súlade s článkami 28 a 29 špecifikuje predpokladaný prídelenie finančných prostriedkov od každého fondu a tam, kde to je vhodné, od EIB a iných finančných nástrojov, na každú prioritu a každý rok - pre informáciu vrátane celkovej čiastky poskytnutej záručnou sekciou EPUZF na opatrenia, ktoré uvádza článok 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999 – tam, kde prispievajú priamo k finančnému plánu, ako aj celkovú čiastku oprávnených verejnoprávnych a im rovnocenných finančných prostriedkov a predpokladaných súkromných finančných prostriedkov, ktoré majú vzťah k príspevkom každého fondu.

Tento finančný plán musí odlišiť financovanie plánované pre regióny, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Celkový príspevok fondov plánovaný na každý rok musí byť zlučiteľný s príslušným finančným výhľadom, pričom musí vziať do úvahy postupný pokles podľa čl. 7 ods. 3 tretieho pododseku;

V prípade cieľa 3 taký finančný plán musí uvádzať sústredenie prostriedkov plánovaných pre oblasti, ktoré čelia problémom štrukturálnych, hospodárskych a sociálnych premien.

- d) ustanovenia pre vykonávanie jednotného programového dokumentu, ktoré zahŕňajú:
  - i) menovanie riadiaceho orgánu členským štátom v zmysle článku 9 zodpovedného za riadenie jednotného programového dokumentu podľa článku 34;
  - ii) popis mechanizmov pre riadenie jednotného programového dokumentu;
  - iii) popis systémov pre monitorovanie a hodnotenie, vrátane úlohy monitorovacieho výboru;
  - iv) definíciu postupov týkajúcich sa mobilizácie a obehu finančných tokov zavedených pre zabezpečenie ich prehľadnosti;
  - v) popis špecifických mechanizmov a postupov pre kontrolu jednotného programového dokumentu;
- e) tam, kde to je vhodné, informácie o prostriedkoch požadovaných pre prípravu, monitorovania a hodnotenia pomoci.

V súlade s článkom 11 obsahuje jednotný programový dokument predbežné overenie doplnkovosti pre príslušný cieľ alebo ciele dohodnuté medzi členským štátom a Komisiou a príslušné informácie týkajúce sa prehľadnosti finančných tokov, najmä z dotyčného členského štátu do prijímajúcich regiónov.

4. Každý jednotný programový dokument je doplnený doplnkom programu, ako ho definuje čl. 9 písm. m) a popisuje čl. 18 ods. 3.

### KAPITOLA III

## INICIATÍVY SPOLOČENSTVA

### Článok 20

#### Obsah

1. Iniciatívy Spoločenstva sa týkajú týchto oblastí:
  - a) cezhraničnej, medzištátnej a medziregionálnej spolupráce zameranej na posilnenie harmonického, vyváženého a trvalo udržateľného rozvoja celej oblasti Spoločenstva („Interreg“);
  - b) hospodárskej a spoločenskej obnovy miest a mestských okrajových oblastí postihnutých krízou za účelom presadzovania trvalo udržateľného rozvoja miest („URBAN“);
  - c) rozvoja vidieka („Leader“);
  - d) medzištátnej spolupráce na presadzovanie nových prostriedkov boja so všetkými formami diskriminácie a nerovnoprávnosti v spojení s trhom práce („EQUAL“).

2. Aspoň 2,5 % vyčlenených prostriedkov štrukturálnych fondov, ktoré sú uvedené v čl. 7 ods. 1, je pridelené pre Interreg, v ktorého rámci by mala byť venovaná zvláštna pozornosť cezhraničným aktivitám, najmä s výhľadom na rozšírenie a členským štátom, ktoré majú dlhé hranice s kandidátskymi zemami, rovnako ako zlepšenej koordinácii s programami PHARE, TACIS a MEDA. Patričná pozornosť musí byť venovaná tiež spolupráci s najodľahlejšími regiónmi.

V rámci programu EQUAL sa musí náležitá pozornosť venovať spoločenskej a kvalifikačnej integrácii žiadateľov o azyl.

3. Programy schválené v rámci iniciatív Spoločenstva sa môžu vzťahovať na iné oblasti, ako oblasti uvedené v článkoch 3 a 4.



## Článok 21

### Príprava, schvaľovanie a vykonávanie

1. V súlade s postupmi uvedenými v článkoch 48 až 51 a potom, čo budú pre informáciu oznámené Európskemu parlamentu, Komisia stanoví pokyny, ktoré pre každú iniciatívu popíšu ciele, rozsah a vhodný spôsob vykonávania. Tieto pokyny sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)*.
2. Každá oblasť uvedená v čl. 20 ods. 1 je financovaná jediným fondom; oblasť uvedená v ods. 1 písm. a) a b) z EFRR, oblasť uvedená v ods. 1 písm. c) z usmerňovacej sekcie EPUZF a oblasť uvedená v ods. 1 písm. d) z ESF. Rozhodnutie o príspevku z fondu môže zväčšiť pôsobnosť každého fondu, ako ju definujú nariadenia špecifické pre každý fond, bez toho však, aby zahrnula všetky opatrenia potrebné pre vykonávanie dotyčného programu iniciatívy Spoločenstva, nedôjde k tomuto rozšíreniu.
3. Na základe návrhov vypracovaných podľa pokynov uvedených v odseku 1 a podľa čl. 42 ods. 2 a predložených členským štátom či štátmi rozhodne Komisia o programoch iniciatívy Spoločenstva podľa článku 28.
4. Programy iniciatívy Spoločenstva sú preskúmané po hodnotení v polovici obdobia uvedenom v článku 42 a, ak to bude potrebné, na požiadanie pozmenené dotyčným členským štátom (či štátmi) alebo Komisiou po dohode s členským štátom (či štátmi).
5. Programy iniciatívy Spoločenstva sa vzťahujú na obdobie siedmich rokov, počínajúc 1. januárom 2000.

## KAPITOLA IV

### INOVAČNÉ ČINNOSTI A TECHNICKÁ POMOC

## Článok 22

### Inovačné činnosti

1. Z iniciatívy Komisie a po následných konzultáciách vo výboroch uvedených v článkoch 48 až 51, o pokynoch pre rôzne druhy inovačných činností, až do horného limitu 0,40 % z ich príslušného ročného objemu prostriedkov, môžu fondy financovať inovačné činnosti na úrovni Spoločenstva. K týmto činnostiam patria štúdie, pilotné projekty a výmeny skúseností.

Takéto inovačné činnosti prispievajú k príprave inovačných metód a praktických postupov určených pre zlepšovanie kvality pomoci v rámci cieľov 1, 2 a 3. Sú vykonávané jednoduchým, prehľadným spôsobom a v súlade so zásadami riadnej správy finančných prostriedkov.

2. Každá oblasť činnosti pre pilotné projekty smie byť financovaná len jedným fondom. Rozhodnutie o príspevku fondu môže zväčšiť pôsobnosť každého fondu, ako ju definujú nariadenia špecifické pre každý fond, bez toho však, aby zahrnila všetky opatrenia potrebné pre vykonanie dotyčného pilotného projektu, nedôjde k tomuto rozšíreniu.

### *Článok 23*

#### **Technická pomoc**

Z iniciatívy Komisie alebo v jej zastúpení a po následných konzultáciách vo výboroch uvedených v článkoch 48 až 51, o rôznych druhoch opatrení, až do horného limitu 0,25 % z ich príslušného ročného prídeltu, môžu fondy financovať opatrenia na prípravu, monitorovanie, hodnotenie a kontrolu nevyhnutné pre vykonávanie tohoto nariadenia. K týmto opatreniam patria:

- a) štúdie, vrátane štúdií všeobecnej povahy zaoberajúce sa činnosťou fondov;
- b) opatrenia technickej pomoci, výmeny skúseností a informácií zamerané na partnerov, konečných príjemcov pomoci z fondov a verejnosť;
- c) inštalácia, prevádzka a vzájomné prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie a hodnotenie;
- d) zlepšovanie metód hodnotenia a výmeny informácií o praktických postupoch v tejto oblasti.

### *Článok 24*

#### **Schválenie inovačných činností a technickej pomoci**

1. Komisia zhodnotí žiadosti o príspevok z fondov podľa článkov 22 a 23 a to s využitím informácií o inovačných činnostiach získaných od dotyčného členského štátu a na základe podrobných údajov, ku ktorým patria:

- a) popis navrhovanej pomoci, jej rozsah, vrátane geografického rozsahu, a jej špecifické ciele;
- b) subjekty, ktoré budú zodpovedné za vykonávanie pomoci a jej príjemcovia;
- c) časový plán a finančný plán, vrátane príspevkov z akýchkoľvek iných zdrojov financovania Spoločenstva;

- d) ustanovenia zabezpečujúce účinné a správne vykonávanie;
- e) všetky ostatné informácie nevyhnutné na overenie zlučiteľnosti s politikami Spoločenstva a s pokynmi uvedenými v čl. 10 ods. 3.

Komisia schváli príspevok fondov, ak jej tieto informácie umožnia žiadosť vyhodnotiť.

- 2. Komisia bezodkladne informuje dotknuté členské štáty o schválení žiadosti.
- 3. Bez toho aby boli dotknuté povinnosti členských štátov vyplývajúce z inštitucionálnych mechanizmov špecifických pre každý členský štát, finančné záväzky členských štátov v zmysle tohoto nariadenia nesmú byť využité na inovačné činnosti uvedené v článku 22, ani na opatrenia technickej pomoci uvedené v článku 23.

## KAPITOLA V

### HLAVNÉ PROJEKTY

#### *Článok 25*

#### **Definícia**

Fondy môžu ako súčasť každej pomoci financovať výdavky týkajúce sa väčších projektov, teda tých:

- a) ktoré obsahujú ekonomicky nedeliteľný rad prác, ktoré plnia presné technické funkcie a ktoré majú jasne identifikované ciele; a
- b) ktorých celkové náklady, brané do úvahy pri určovaní príspevku z fondov, prekračujú čiastku EUR 50 miliónov.

#### *Článok 26*

#### **Schvaľovanie a vykonávanie**

1. V priebehu vykonávania pomoci, pre ktorú členský štát alebo riadiaci orgán plánuje, že fondy prispejú na väčší projekt, informuje o tom dopredu Komisiu a poskytne jej tieto informácie:

- a) subjekt, ktorý má byť zodpovedný za vykonávanie;
- b) povahu investície a jej popis, jej finančný objem a umiestnenie;

- c) časový plán pre vykonávanie projektu;
- d) analýzu pomeru vynaložených nákladov a výsledného zisku, vrátane finančných nákladov a výnosov, hodnotenie rizík a informácií o ekonomickej vykonateľnosti projektu;
- e) ďalej:
  - v prípade investície do infraštruktúry: analýzu nákladov a spoločenskohospodárskych prínosov projektu, vrátane vyznačenia predpokladanej miery využitia, výhľadového vplyvu na rozvoj alebo premenu dotyčného regiónu a uplatňovanie pravidiel Spoločenstva o verejnom obstarávaní,
  - v prípade investície do výrobných zariadení: analýzu trhových perspektív v príslušnom odvetví a predpokladanú návratnosť projektu;
- f) priame a nepriame vplyvy na zamestnanosť, pokiaľ je to možné, na úrovni Spoločenstva;
- g) informácie dovoľujúce vykonať hodnotenie vplyvu na životné prostredie a uplatňovanie zásady prevencie a zásad, podľa ktorých je potrebné vykonávať preventívnu činnosť, že poškodenie životného prostredia je potrebné prednostne odstrániť pri zdroji a že znečisťovateľ má platiť a súlad s pravidlami Spoločenstva pre životné prostredie;
- h) informácie potrebné na posúdenie súladu s pravidlami hospodárskej súťaže, okrem iného s pravidlami o štátnej podpore;
- i) uvedenie vplyvu príspevku fondov na to, či projekt bude alebo nebude vykonávaný;
- j) finančný plán a celkové finančné prostriedky očakávané od príspevkov fondov a akýchkoľvek iných finančných zdrojov Spoločenstva.

2. Komisia hodnotí projekt z hľadiska nasledujúcich faktorov, čo v nevyhnutných prípadoch konzultuje s EIB:

- a) druh plánovanej investície a tam, kde to je namieste, očakávané výnosy;
- b) výsledky analýzy pomeru vynaložených nákladov a výsledného zisku;
- c) výsledky hodnotenia vplyvu na životné prostredie;
- d) zhoda s prioritami zodpovedajúca pomoci;
- e) súlad s inými politikami Spoločenstva;
- f) očakávané hospodárske a sociálne prínosy, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, s prihliadnutím na vynaložené finančné prostriedky;

- g) koordinácia finančných nástrojov a spojenie pomoci a pôžičiek, ako to uvádza čl. 10 ods. 2.

3. Do dvoch mesiacov od prijatia informácií uvedených v odseku 1 alebo do troch mesiacov v prípadoch, keď je nevyhnutné konzultovať s EIB, Komisia rozhodne o potvrdení alebo zmene úrovne pomoci Spoločenstva. Ak usúdi, že projekt neodôvodňuje celý príspevok fondov alebo jeho časť, môže rozhodnúť o odobratí časti alebo celého tohto príspevku, pričom uvedie dôvody svojho rozhodnutia.

## KAPITOLA VI

### GLOBÁLNE GRANTY

#### *Článok 27*

#### **Globálne granty**

1. Tam, kde je vykonávanie alebo riadenie časti pomoci zverené prostredníkom podľa čl. 9 písm. i), títo prostredníci musia poskytnúť záruky svojej platobnej schopnosti a doloženej kvalifikácie a skúseností v správe a finančnom riadení. Musia byť bežným spôsobom zriadení alebo zastúpení v regióne či v dotýčajúcich regiónoch, ale pri obmedzených a odôvodnených okolnostiach môžu byť zriadení mimo tento región či regióny. Musia mať niekoľkoročné skúsenosti v príslušnom obore, jednat' vo verejnom záujme a primerane zapojiť spoločenskohospodárske záujmy priamo ovplyvňované vykonávaním plánovaných opatrení.

2. Voľba globálneho grantu sa objavuje v zodpovedajúcom rozhodnutí o príspevku fondov ako osobitné vykonávacie ustanovenie, ako ho definujú čl. 18 ods. 2 písm. d) a čl. 19 ods. 3 písm. d). Postupy pre použitie globálnych grantov podliehajú dohode medzi členským štátom alebo riadiacim orgánom a dotýčajúcim sprostredkujúcim subjektom.

V prípade programov iniciatívy Spoločenstva a inovačných opatrení podliehajú postupy pre použitie globálnych grantov dohode medzi Komisiou a dotýčajúcim sprostredkujúcim subjektom. V prípade programov iniciatívy Spoločenstva musia byť tieto postupy dohodnuté tiež s dotýčajúcimi členskými štátmi. Doplnok programu uvedený v článku 18 sa netýka tej časti pomoci, ktorá sa opiera o globálny grant.

3. Postupy pre použitie globálneho grantu podrobne uvádzajú:

- a) opatrenia, ktoré je potrebné vykonať;
- b) kritéria pre výber príjemcov pomoci;
- c) podmienky a sadzby pomoci z fondov, vrátane využitia každého naakumulovaného úroku;

- d) mechanizmy pre monitorovanie, hodnotenie a zabezpečovanie finančnej kontroly globálneho grantu;
- e) tam, kde to je namieste, každé využitie bankovej záruky; v takom prípade Komisia musí byť informovaná.

## HLAVA III

### PRÍSPEVKY A FINANČNÉ RIADENIE VYKONÁVANÉ FONDMI

#### KAPITOLA I

#### FINANČNÉ PRÍSPEVKY Z FONDŮV

##### *Článok 28*

##### **Rozhodnutie o príspevkoch z fondov**

1. Za predpokladu, že budú splnené všetky požiadavky tohto nariadenia, Komisia prijme samostatným rozhodnutím príspevky od všetkých fondov do piatich mesiacov od prijatia žiadosti o pomoc. Tam, kde to je namieste, toto rozhodnutie zreteľne odlíši regióny a oblasti, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Pre každú prioritu v pomoci je stanovený maximálny príspevok z fondov.

Na dané obdobie nesmie opatrenie obdržať v určitom čase finančný príspevok od viac ako jedného fondu.

Opatrenie alebo činnosť môže mať v určitom čase prospech z príspevku od štrukturálneho fondu len v rámci jedného z cieľov uvedených v článku 1.

Žiadna činnosť nesmie čerpať prostriedky súčasne z príspevku od fondu v rámci cieľa 1, 2 alebo 3 a v rámci iniciatívy Spoločenstva.

Žiadna činnosť nesmie čerpať prostriedky súčasne z príspevku od fondu v rámci cieľa 1, 2 alebo 3 a v rámci záručnej sekcie EPUZF.

Žiadna činnosť nesmie čerpať prostriedky súčasne z príspevku od fondu v rámci iniciatívy Spoločenstva a v rámci záručnej sekcie EPUZF.

2. Príspevok fondov na operačné programy podniknuté pri vykonávaní rámca podpory Spoločenstva musia byť v súlade s finančným plánom stanoveným v zodpovedajúcom rámci podpory Spoločenstva, ako to uvádza čl. 17 ods. 2 písm. c).

3. Pri vykonávaní opatrení má príspevok fondov v zásade formu nevratnej priamej pomoci (ďalej len „priama pomoc“), rovnako ako iné formy, ako je návratná

pomoc, subvencovanie úrokovej sadzby, záruka, majetková účasť, účasť rizikového kapitálu alebo inú formu financovania.

Pomoc navrátená riadiacemu orgánu alebo inému verejnému orgánu je znovu pridelená na rovnaký účel.

## Článok 29

### Rozlišovanie výšky príspevku

1. Príspevky fondov sú rozlišované, pričom sa posúdia tieto otázky:
  - a) závažnosť špecifických problémov, najmä regionálnej alebo sociálnej povahy, ktoré má pomoc vyriešiť;
  - b) finančné možnosti dotyčného členského štátu, pričom sa zoberie do úvahy najmä jeho relatívna prosperita a potreba vyhnúť sa nadmerným rastom rozpočtových nákladov;
  - c) v rámci cieľov fondov, stanovených v článku 1, dôležitosť prikladaná pomoci a prioritám z hľadiska Spoločenstva, tam, kde to je namieste, pre odstraňovanie nerovností a podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami a pre ochranu a zlepšovanie životného prostredia, najmä uplatňovaním zásady prevencie, zásady preventívnej starostlivosti a zásady „znečisťovateľ platí“;
  - d) dôležitosť prikladaná pomoci a prioritám z regionálneho a vnútroštátneho hľadiska;
  - e) zvláštna charakteristika dotyčného druhu pomoci a priority berúce do úvahy potreby zistené predbežným hodnotením, najmä s ohľadom na ľudské zdroje a zamestnanosť;
  - f) optimálne využitie finančných prostriedkov vo finančných plánoch, vrátane kombinácie verejných a súkromných prostriedkov, využitie príslušných finančných nástrojov podľa čl. 10 ods. 2 a voľba foriem financovania podľa čl. 28 ods. 3.

Tam, kde je rozlíšený príspevok ESF podľa čl. 16 ods. 1, je rozlíšený s uvážením potrieb zistených predbežným hodnotením, najmä v oblasti ľudských zdrojov a zamestnanosti.

2. Príspevok z fondov je vypočítavaný vo vzťahu buď k celkovým oprávneným nákladom alebo celkovým verejným alebo podobne oprávneným výdavkom (vnútroštátnym, regionálnym alebo miestnym, a výdavkom Spoločenstva) v rámci každej pomoci.

3. Pre príspevok fondov platia tieto horné limity:

- a) maximálny podiel 75 % z celkových oprávneným nákladov a spravidla najmenej 50 % oprávnených verejných výdavkov v prípade opatrení uskutočňovaných v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1. Tam, kde sa tieto regióny nachádzajú v členskom štáte, na ktorý sa vzťahuje Fond súdržnosti, môže príspevok Spoločenstva vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch vzrásť až na maximálny podiel 80 % z celkových oprávneným nákladov a maximálny podiel 85 % z celkových oprávneným nákladov u najodľahlejších regiónov a okrajových gréckych ostrovov, ktoré sú znevýhodnené svojou odľahlou polohou;
- b) maximálny podiel 50 % z celkových oprávneným nákladov a spravidla najmenej 25 % zo oprávnených verejných výdavkov v prípade opatrení uskutočňovaných v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 alebo 3.

V prípade investícií do firiem musí byť príspevok fondov v súlade s hornými limitmi pre výšku pomoci a pre kombinácie pomoci stanovené v oblasti štátnej pomoci.

4. Tam, kde dotyčná pomoc so sebou nesie financovanie investícií, ktoré prinášajú zisk, je príspevok z fondov do týchto investícií určený z hľadiska ich vnútorných charakteristík, vrátane veľkosti hrubého rozpätia medzi výnosmi a nákladmi pri samofinancovaní, ktoré by sa normálne očakávalo v dotyčnej triede investícií podľa makroekonomických podmienok, v ktorých sa tieto investície majú vykonávať, bez akéhokoľvek rastu výdavkov štátneho rozpočtu ako výsledku príspevku z fondov.

V každom prípade je príspevok fondov viazaný na tieto horné limity:

- a) v prípade investícií do infraštruktúry, z ktorých sa získa značný čistý výnos, nesmie príspevok prekročiť:
  - i) 40 % z celkových oprávneným nákladov v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1; tento podiel môže byť zvýšený o nie viac než ďalších 10 % v členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Fond súdržnosti;
  - ii) 25 % z celkových oprávneným nákladov v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2;
  - iii) tieto podiely možno zvýšiť o určitú čiastku pre iné formy financovania, ako je priama pomoc za predpokladu, že toto zvýšenie neprekročí 10 % z celkových oprávneným nákladov;
- b) v prípade investícií do firiem nesmie príspevok prekročiť:
  - i) 35 % z celkových oprávneným nákladov v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1;
  - ii) 15 % z celkových oprávneným nákladov v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2;
  - iii) v prípade investícií do malých a stredných podnikov možno tieto miery zvýšiť o určitú čiastku pre iné formy financovania, než je priama pomoc za predpokladu, že toto zvýšenie neprekročí 10 % celkových oprávneným nákladov;



5. Odkazmi v odsekoch 3 a 4 na regióny a oblasti, na ktoré sa vzťahujú ciele 1 a 2 sa tiež rozumejú odkazy na regióny a oblasti, ktoré dostávajú na jednej strane prechodnú podporu podľa čl. 6 ods. 1 a podporu podľa čl. 7 ods. 4, a na druhej strane podľa čl. 6 ods. 2.

6. Opatrenia uskutočňované z iniciatívy Komisie uvedené v článkoch 22 a 23 môžu byť financované krytím 100 % celkových nákladov. Opatrenia vykonávané v mene Komisie, ako sú uvedené v článku 23, sú financované krytím 100 % celkových nákladov.

7. Podiely uvedené v tomto článku sa použijú pre opatrenie technickej pomoci v rámci programovania a pre iniciatívy Spoločenstva.

### *Článok 30*

#### **Spôsobilosť**

1. Výdavky spojené s činnosťmi sú oprávnené pre príspevok z fondov len vtedy, ak tieto činnosti tvoria súčasť dotyčnej pomoci.

2. Výdavok nesmie byť považovaný za oprávnený pre príspevok z fondov, ak už bol konečným príjemcom zaplatený pred dňom, kedy bola žiadosť o pomoc doručená Komisii. Tento dátum predstavuje východzí bod pre posúdenie spôsobilosti výdavku.

Konečný dátum oprávnenosti výdavku je stanovený v rozhodnutí poskytnúť príspevok z fondov. Vzťahuje sa na platby, ktoré koneční príjemcovia zaplatili. Komisia môže lehotu predĺžiť na základe riadne odôvodnenej žiadosti členského štátu podľa článkov 14 a 15.

3. Pre oprávnené výdavky sa použijú príslušné vnútroštátne pravidlá, okrem nevyhnutných prípadov, kedy Komisia stanoví pre oprávnenosť výdavkov spoločné pravidlá v súlade s postupom uvedeným v čl. 53 ods. 2.

4. Členské štáty zabezpečia, že príspevok od fondov bude pre činnosť zachovaný len vtedy, ak v období piatich rokov odo dňa, kedy príslušné vnútroštátne orgány alebo riadiaci orgán rozhodli o príspevku z fondu, v nej nedošlo k nejakej podstatnej zmene:

- a) ktorá ovplyvňuje jeho povahu alebo podmienky vykonávania alebo poskytuje nejakej firme alebo verejnemu subjektu neopodstatnenú výhodu; a
- b) ktorá je výsledkom buď zmeny v povahe vlastníctva nejakej súčasti infraštruktúry, alebo ukončenia či premiestnenia nejakej produktívnej činnosti.

Členské štáty o každej takejto zmene informujú Komisiu. V prípade, že k takej zmene dôjde, použijú sa ustanovenia článku 39.

## KAPITOLA II

### FINANČNÉ RIADENIE

#### Článok 31

#### **Rozpočtové záväzky**

1. Rozpočtové záväzky Spoločenstva sa prijímajú na základe rozhodnutia poskytnúť z fondov príspevok.
2. Pre záväzky týkajúce sa pomoci, ktorá má byť uskutočnená v dvojročnom alebo dlhšom období, vo všeobecnosti platí, že sú prijímané každoročne. Prvý záväzok sa prijme potom, čo Komisia vydá rozhodnutie, ktorým pomoc schváli. Následné záväzky sa spravidla prijímajú každý rok k 30. aprílu.

Komisia automaticky zruší každú časť záväzku, ktorá nebola uhradená platbou na účet alebo na ktorý neobdržala prijateľnú žiadosť o platbu, definovanou čl. 32 ods. 3, do konce druhého roku, ktorý nasleduje po roku prijatia záväzku, alebo tam, kde to je namieste a pre dotyčné čiastky, po dátume následného rozhodnutia Komisie nevyhnutného pre schválenie opatrenia alebo činnosti, alebo do konca konečného termínu na odoslanie záverečnej správy uvedenej v čl. 37 ods. 1; príspevok z fondov na túto pomoc je o túto čiastku znížený.

Obdobie pre automatické zrušenie záväzku uvedené v druhom pododseku sa zastavuje pre tú časť záväzku, ktorá zodpovedá činnostiam, ktoré sú k určenému dátumu zrušenia záväzku predmetom súdneho konania alebo odvolania v správnom konaní s odkladným účinkom pod podmienkou, že Komisia dopredu obdrží zdôvodňujúce informácie od dotyčného členského štátu a pod podmienkou, že Komisia sama vydá príslušné informácie.

Komisia informuje v každom prípade a v primeranom čase členský štát a platobný orgán vždy, keď existuje riziko uplatnenia automatického zrušenia záväzku, ako ho stanovuje druhý pododsek.

Ak toto nariadenie nadobudne účinnosť po 1. januári 2000, obdobie automatického zrušenia záväzku podľa druhého pododseku bude predĺžené pre prvý záväzok o počet mesiacov, ktoré uplynú od 1. januára 2000 do dňa rozhodnutia o príspevkoch z fondov uvedeného v článku 28.

3. Pre pomoc uskutočňovanú po dobu kratšiu než dva roky je záväzok na celkovú čiastku príspevku fondov prijatý, akonáhle Komisia prijme rozhodnutie, ktorým príspevok z fondov udelí.

## Článok 32

### Platby

1. Komisia vyplatí príspevok z fondov platobnému orgánu, ako ho definuje čl. 9 písm. o), v súlade so zodpovedajúcimi rozpočtovými záväzkami.

Platby sú zasielané na záväzok, ktorý bol ako prvý prijatý podľa článku 31.

Platby môžu mať formu platieb na účet, priebežných platieb alebo preplatenia konečnej bilancie. Priebežné platby a preplácanie bilancie sa musí vzťahovať na skutočne zaplatené výdavky. Tieto výdavky musia zodpovedať platbám vykonaným konečnými príjemcami a musia byť doložené potvrdenými faktúrami alebo účtovnými dokumentmi rovnocennej dôkaznej hodnoty.

Podľa finančných prostriedkov, ktoré má k dispozícii, Komisia vykonáva priebežné platby nie neskôr ako dva mesiace po obdržaní prijateľnej žiadosti o platbu, ako ju popisuje odsek 3.

Platobný orgán zabezpečí, že koneční príjemcovia obdržia platbu príspevku z fondov v plnej výške a čo najrýchlejšie. Táto čiastka nesmie byť znížená žiadnou zrážkou, daní zo zadržaných rezerv alebo iným špecifickým poplatkom.

2. Pri prijímaní prvého záväzku Komisia prevedie platbu na účet platobného orgánu. Tato platba na účet predstavuje 7 % z príspevku z fondov na príslušnú pomoc. Môže byť v zásade rozdelená najviac na dva rozpočtové roky podľa toho, aké rozpočtové prostriedky sú k dispozícii.

Po celú dobu trvania pomoci musí platobný orgán používať platbu na účte na vyplácanie príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré sa týkajú tejto pomoci.

Celú platbu na účte alebo jej časť, podľa pokroku pri vykonávaní pomoci, vráti platobný orgán Komisii, ak Komisii nie je zaslaná žiadna žiadosť o platbu do 18 mesiacov od jej rozhodnutia poskytnúť príspevok z fondov. Ak je z platby na účte získaný akýkoľvek úrok, prideli ho platobný orgán na tú formu pomoci, ktorej sa to týka.

3. Priebežné platby vykonáva Komisia na úhradu výdavkov skutočne zaplatených v rámci fondov, ako ich platobný orgán potvrdí. Takéto platby sú vykonávané na úrovni každej pomoci a počítané na úrovni opatrení obsiahnutých vo finančnom pláne doplnku programu. Musia spĺňať tieto podmienky:

- a) doplnok programu obsahujúci informácie bližšie určené v čl. 18 ods. 3 bol predložený Komisii;
- b) posledná povinná výročná správa o vykonávaní obsahujúca informácie bližšie určené v článku 37 bola postúpená Komisii;
- c) hodnotenie pomoci v polovici obdobia uvedené v článku 42 bolo postúpené Komisii v riadnom termíne;

- d) rozhodnutia prijaté riadiacim orgánom a monitorovacím výborom sú v zhode s celkovým objemom príspevku z fondov poskytnutým na dotyčné priority;
- e) v prípadoch, kedy vydané doporučená majú za cieľ napraviť vážne nedostatky v systéme monitorovania alebo riadenia pomoci, ktoré podryvajú správne finančné riadenie pomoci, bolo každé doporučené, ako je uvedené v čl. 34 ods. 2, v určenom období uskutočnené, alebo členský štát oznámil dôvody, prečo nebolo žiadne opatrenie prijaté; boli uskutočnené všetky požiadavky na nápravné opatrenia, ako ich uvádza čl. 38 ods. 4, ak sa žiadosť týka dotyčného opatrenia alebo dotyčných opatrení.
- f) Komisia nerozhodla o žiadnom pozastavení platieb podľa prvého pododseku čl. 39 ods. 2, ani neprijala žiadne rozhodnutie o začatí konania pre porušenie práva v zmysle článku 226 Zmluvy, ktoré sa vzťahuje na opatrenie, ktorého, alebo ktorých sa týka predložená žiadosť.

Komisia okamžite informuje členský štát a platobný orgán, ak nie je jedna z týchto podmienok splnená a žiadosť o úhradu je teda neprijateľná, členský štát a platobný orgán musí urobiť nevyhnutné kroky, aby tento stav napravili.

Členské štáty zabezpečia, pokiaľ to je možné, aby žiadosti o priebežné platby boli predkladané Komisii hromadne trikrát za rok, pričom posledná žiadosť má byť predložená najneskôr do 31. októbra.

Žiadosti o priebežné platby odlišia pre každú prioritu výdavky vzniknuté v regiónoch a oblastiach, ktoré dostávajú prechodnú podporu.

Spojený úhrn platieb, ako je uvedené v odseku 2 a v tomto odseku, ktoré sa vyplatia na pomoc, nesmie prekročiť podiel 95 % z príspevku fondov na túto pomoc.

4. Záverečná bilancia pomoci je preplatená, ak:

- a) platobný orgán do šiestich mesiacov po konečnom termíne pre platbu ustanovenom v rozhodnutí o poskytnutí príspevku z fondov predloží Komisii overené vyúčtovanie skutočne zaplatených výdavkov;
- b) záverečná správa o vykonávaní pomoci bola predložená Komisii a bola ňou schválená;
- c) členský štát zaslal Komisii prehlásenie podľa čl. 38 ods. 1 písm. f).

5. Záverečné preplatenie bilancie nesmie byť už na požiadanie členského štátu opravované, ak behom deviatich mesiacov po dni prevodu záverečnej bilancie platobný orgán nezaslal Komisii žiadosť.

6. Členské štáty vytvárajú orgány zmocnené vydávať potvrdenia a prehlásenia uvedené v odsekoch 3 a 4.

7. Členské štáty zašlú Komisii najneskôr do 30. apríla každého roka svoje aktualizované predpovede žiadostí o platby na bežný rok a predpovede na nasledujúci rok.

8. V zhode s cieľmi týchto ustanovení ustanoví Komisia príslušné postupy pre platby na inovačné opatrenia, ktoré sú uvedené v článku 22 a opatrenia, ktoré sú uvedené v článku 23 a informuje o nich výbory uvedené v článkoch 48 až 51.

### *Článok 33*

#### **Používanie eura**

Rozhodnutia Komisie, záväzky a platby sú vyčísľované a vykonávané v menových jednotkách euro v súlade s mechanizmami, ktoré vypracuje Komisia v rámci postupu uvedenom v čl. 53 ods. 2.

## HLAVA IV

### ÚČINNOSŤ POMOCI Z FONDOV

#### KAPITOLA I

#### **MONITORING**

### *Článok 34*

#### **Riadenie riadiacim orgánom**

1. Bez toho aby bol dotknutý čl. 8 ods. 3, riadiaci orgán definovaný v čl. 9 písm. n) je zodpovedný za účinnosť, správnosť riadenia a vykonávanie pomoci, najmä za:
  - a) zavedenie systému pre zhromažďovanie spoľahlivých finančných a štatistických informácií o vykonávaní pomoci, pre ukazovatele monitorovania uvedené v článku 36 a pre hodnotenie, v súlade s článkami 42 a 43; pre odovzdávanie týchto údajov v súlade s mechanizmami dohodnutými medzi členským štátom a Komisiou, s použitím tam, kde je to možné, počítačových systémov umožňujúcich výmenu dát s Komisiou, ako ju definuje čl. 18 ods. 3 písm. e);
  - b) prispôsobenie doplnku programu podľa odseku 3 a jeho vykonávanie v zmysle čl. 18 ods. 3, bez toho aby bol dotknutý článok 35;
  - c) vypracovanie výročnej správy o vykonávaní a, po schválení monitorovacím výborom, jej predložení Komisii;
  - d) zorganizovanie hodnotenia v polovici obdobia podľa článku 42, v spolupráci s Komisiou a členským štátom;

- e) zabezpečenie toho, že subjekty, ktoré sa zúčastňujú na riadení a vykonávaní pomoci, budú viesť samostatný účtovný systém, alebo budú používať vhodné kódové označenie účtov pre všetky transakcie týkajúce sa pomoci;
- f) zabezpečenie správnosti činností financovaných v rámci pomoci, najmä zavedením vnútorných kontrolných opatrení, dodržiavaním zásad riadnej správy finančných prostriedkov a reagovaním na každú pripomienku alebo požiadavku na nápravné opatrenia prijímané podľa čl. 38 ods. 4 prvého pododseku alebo na doporučenie zmien, ako uvádza odsek 2 tohto článku, podľa ustanovení uvedených článkov;
- g) zabezpečenie súladu s politikami Spoločenstva, ako je vyjadrený v článku 12; v súvislosti s uplatňovaním pravidiel Spoločenstva pre verejné obstarávanie uvádzajú oznámenia zasielané na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)* výslovne tie projekty, kde bolo požiadané o príspevok z fondov alebo kde bol takýto príspevok poskytnutý;
- h) plnenie povinností, týkajúcich sa informácií a zverejňovania, ako sú uvedené v článku 46.

Bez toho aby boli dotknuté ustanovenia tohto nariadenia, riadiaci orgán jedná pri uskutočňovaní svojich úloh v plnom súlade s inštitucionálnymi, právnymi a finančnými systémami dotyčného členského štátu.

2. Každoročne pri predložení výročnej správy o vykonávaní, ako ju uvádza článok 37, Komisia a riadiaci orgán vykonajú preskúmanie hlavných výsledkov predchádzajúceho roka v súlade s mechanizmami, ktoré určí dohodou s dotyčným členským štátom a riadiacim orgánom.

Po tomto preskúmaní môže Komisia vzniesť voči členskému štátu a riadiacemu orgánu pripomienky. Členský štát Komisiu informuje, ako na tieto pripomienky reagoval. V riadne odôvodnených prípadoch a ak Komisia považuje prijaté opatrenia za nezodpovedajúce, môže členskému štátu a riadiacemu orgánu zaslať doporučenie na zmeny zamerané na zlepšenie účinnosti mechanizmov pre monitorovanie alebo riadenie pomoci spoločne s dôvodmi pre tieto doporučenia. Ak riadiaci orgán obdrží akékoľvek takéto doporučenie, následne doloží kroky urobené pre zlepšenie monitorovacích a riadiacich mechanizmov, alebo vysvetlí, prečo žiadne neurobil.

3. Na žiadosť monitorovacieho výboru alebo zo svojej vlastnej iniciatívy upraví riadiaci orgán doplnok programu, bez toho aby zmenil celkovú čiastku príspevku z fondov poskytnutú na dotyčnú prioritu alebo jej špecifické ciele. Po schválení monitorovacím výborom informuje riadiaci orgán o týchto úpravách Komisiu do jedného mesiaca.

O každej úprave prvkov obsiahnutých v rozhodnutí o príspevku z fondov rozhodne Komisia po dohode s dotyčným členským štátom do štyroch mesiacov po doručení schválenia monitorovacieho výboru.

### Monitorovacie výbory

1. Na každý rámec podpory Spoločenstva alebo jednotný programový dokument a každý operačný program dohliada monitorovací výbor.

Monitorovacie výbory zriaďuje členský štát po dohode s riadiacim orgánom a po konzultácii s partnermi. Partneri presadia vyváženú účasť mužov a žien.

Monitorovacie výbory sa zriaďujú najneskôr tri mesiace po rozhodnutí o príspevku z fondov. Monitorovacie výbory jednajú z právomoci a v rámci právnej jurisdikcie členského štátu.

2. Na práci monitorovacieho výboru sa ako poradca podieľa zástupca Komisie a tam kde to je vhodné, zástupca EIB.

Monitorovací výbor si vypracuje vlastný rokovací poriadok v inštitucionálnom, právnom a finančnom rámci dotyčného členského štátu a dohodne ho s riadiacim orgánom.

Monitorovaciemu výboru v zásade predsedá zástupca členského štátu alebo riadiaceho orgánu.

3. Monitorovací výbor sa presvedča o účinnosti a kvalite vykonávania pomoci. Za týmto účelom:

- a) podľa článku 15 potvrdí alebo upraví doplnok programu, vrátane materiálnych a finančných ukazovateľov, ktoré sa používajú na monitorovanie pomoci. Pred každou ďalšou úpravou sa musí získať jeho schválenie;
- b) zvažuje a schvaľuje kritéria pre výber činností financovaných v rámci každého opatrenia do šiestich mesiacov po schválení pomoci;
- c) periodicky sa presvedča o pokroku smerujúcom k dosiahnutiu špecifických cieľov pomoci;
- d) skúma výsledky vykonávania pomoci, najmä dosiahnutie cieľov stanovených pre rôzne opatrenia a priebežné hodnotenie, ako ich stanovuje článok 42;
- e) zvažuje a schvaľuje výročné a záverečné správy o vykonávaní, ktoré sú odosielané Komisii;
- f) zvažuje a schvaľuje každý návrh na zmenu obsahu rozhodnutia Komisie o príspevku z fondov;
- g) v každom prípade môže navrhnúť riadiacemu orgánu akúkoľvek úpravu alebo preskúmanie pomoci, ktorá pravdepodobne umožní dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1, alebo zlepši riadenie pomoci, vrátane finančného riadenia. Každá úprava pomoci je vykonaná podľa čl. 34 ods. 3.

## Článok 36

### Ukazovatele monitorovania

1. Riadiaci orgán a monitorovací výbor uskutočňujú monitorovanie s ohľadom na materiálne a finančné ukazovatele bližšie stanovené v operačnom programe, jednotnom programovom dokumente alebo doplnku programu. Je potrebné, aby pri vypracovaní ukazovateľov brali do úvahy metodológiu a zoznam príkladov ukazovateľov vydaných Komisiou, rovnako ako kategorizáciu oblastí zásahu, ktorú Komisia navrhne pri nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia. Tieto ukazovatele sa viažu na špecifický charakter dotyčnej pomoci, jej ciele a spoločenskohospodársku, štrukturálnu a ekologickú situáciu dotyčného členského štátu a jeho regiónov. Tam kde to je namieste, zoberú tiež do úvahy existenciu regiónov alebo oblastí, ktoré dostávajú prechodnú podporu. Medzi tieto ukazovatele patria najmä tie, ktoré sa používajú na pridelenie rezervy uvedenej v článku 44.

2. Tieto ukazovatele pre príslušnú pomoc bližšie určia:

- a) špecifické ciele pre opatrenia a priority, vyjadrené kvantitatívne, kde sa takáto kvantifikácia ponúka, a ich vzájomný súlad;
- b) fázu dosiahnutú v pomoci, pokiaľ ide o jej materiálne vykonávanie, výsledky a akonáhle je to možné, jej vplyv na príslušnej úrovni (priority alebo opatrenie);
- c) postup finančného plánu.

Tam, kde to povaha pomoci umožňuje, sú štatistické údaje rozpisované podľa pohlavia a veľkosti podnikov príjemcu.

3. Finančné ukazovatele a ukazovatele pokroku sú také, aby informácie stanovené v ods. 2 písm. a), b) a c) mohli byť pri väčších projektoch uvádzané samostatne.

## Článok 37

### Výročné a záverečné správy o vykonávaní

1. Pri viacročnej pomoci predkladá riadiaci orgán Komisii do šiestich mesiacov od konca každého celého kalendárneho roka výročnú správu o vykonávaní, ako to stanovuje čl. 34 ods. 1 písm. c). Záverečná správa je predložená Komisii najneskôr šesť mesiacov po konečnom termíne oprávnenosti výdavkov.

Za celú pomoc vykonávanú v období kratšom ako dva roky predkladá riadiaci orgán Komisii len záverečnú správu. Tá musí byť predložená do šiestich mesiacov od poslednej platby, ktorú vykonal platobný orgán.

Monitorovací výbor túto správu preskúma a schváli pred odoslaním Komisii.



Akonáhle Komisia obdrží výročnú správu o vykonávaní, ak považuje správu za neuspokojivú a svoje rozhodnutie odôvodní, uvedie to do dvoch mesiacov, inak sa správa považuje za prijatú. V prípade záverečnej správy Komisia odpovie do piatich mesiacov po obdržaní správy.

2. Všetky výročné a záverečné správy o vykonávaní obsahujú tieto informácie:

- a) každú zmenu vo všeobecných podmienkach, ktorá má význam pre vykonávanie pomoci, najmä hlavné spoločenskohospodárske trendy, zmeny štátnych, regionálnych alebo odvetvových politík či v referenčnom rámci uvedenom v čl. 9 písm. c), a tam kde to je možné, ich dôsledky na vzájomný súlad pomoci od rôznych fondov medzi pomocou z fondov a pomocou od iných finančných nástrojov;
- b) pokrok vo vykonávaní priorít a opatrení za každý z fondov, pokiaľ ide o ich špecifické ciele, vyjadrený kvantitatívne na príslušnej úrovni (priority alebo opatrenia) pomocou materiálnych ukazovateľov a ukazovateľov výsledkov a vplyvu, ako sú uvedené v článku 36, vždy a všade, keď sa takáto kvantifikácia ponúka;
- c) finančné vykonávanie pomoci, pričom sú pre každé opatrenie zhrnuté celkové výdavky skutočne zaplatené platobným orgánom a zápis všetkých platieb obdržaných od Komisie. Finančné ukazovatele uvedené v čl. 36 ods. 2 písm. c) sú vyjadrené kvantitatívne; finančné vykonávanie v oblastiach, ktoré dostávajú prechodnú podporu, je uvedené samostatne vzhľadom ku každej z priorít; finančné vykonávanie záručnej sekcie EPUZF na opatrenia, ktoré sú uvedené v článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999, je predložené na úrovni celkového objemu finančného vykonávania;
- d) kroky, ktoré urobili riadiaci orgán a monitorovací výbor pre zabezpečenie kvality a účinnosti vykonávania, najmä:
  - i) opatrenie pre monitorovanie, finančnú kontrolu a hodnotenie, vrátane mechanizmov zberu dát;
  - ii) súhrn všetkých významných problémov, ktoré sa objavili v riadení pomoci a všetky prijaté opatrenia, vrátane činnosti vykonanej na základe odporúčaní pre úpravu podľa čl. 34 ods. 2, alebo na žiadosť o nápravné opatrenia podľa čl. 38 ods. 4;
  - iii) využitie technickej pomoci;
  - iv) opatrenia prijaté pre zabezpečenie publicity pre pomoc podľa článku 46;
- e) kroky urobené pre zabezpečenie zlučiteľnosti s politikami Spoločenstva spomenuté v článku 12 a pre zabezpečenie koordinácie akejkoľvek štrukturálnej pomoci Spoločenstva uvedené v čl. 17 ods. 1 a v čl. 19 ods. 2 druhom pododseku;
- f) tam, kde to je vhodné, samostatný oddiel o pokroku a financovaní väčších projektov a globálnych grantov.

KAPITOLA II  
**FINANČNÁ KONTROLA**

*Článok 38*

**Všeobecné ustanovenia**

1. Bez toho aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie za vykonávanie celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev, členské štáty prevezmú zodpovednosť za finančnú kontrolu pomoci v prvom stupni. Medzi opatrenia, ktoré na tento účel príjmu, patria:

- a) overenie toho, že boli zriadené riadiace a kontrolné mechanizmy a vykonávajú sa v praxi tak, že zabezpečujú, aby sa fondy Spoločenstva využívali účinne a správne;
- b) poskytnutie popisu týchto mechanizmov Komisii;
- c) zabezpečovanie toho, že pomoc je riadená podľa všetkých platných pravidiel Spoločenstva a že finančné prostriedky, ktoré dostali k dispozícii, sa používajú podľa zásad riadnej správy finančných prostriedkov;
- d) overovanie toho, že prehlásenia o výdavkoch predkladané Komisii sú správne a presné a zaistenie toho, že sú výsledkom účtovných systémov založených na overiteľných dokladoch;
- e) predchádzanie, zisťovanie a náprava nesprávností, ich oznamovanie Komisii v súlade s pravidlami a stále informovanie Komisie o pokroku v správnych a súdnych konaniach;
- f) pri ukončení každej pomoci, predloženie prehlásenia pre Komisiu vypracovaného osobou alebo útvarom, ktorých funkcia je nezávislá na menovanom riadiacom orgáne. Toto prehlásenie zhrnie závery kontrol vykonaných v predchádzajúcich rokoch a posúdi platnosť žiadosti o preplatenie záverečnej bilancie a zákonnosť a pravidelnosť transakcií zahrnutých do záverečného overenia výdavkov. Ak to považujú za nevyhnutné, členské štáty môžu k tomuto overeniu pripojiť vlastné stanovisko;
- g) spolupráca s Komisiou na zabezpečovaní toho, že sa fondy Spoločenstva používajú v súlade so zásadami riadnej správy finančných prostriedkov;
- h) opätovné získanie všetkých čiastok stratených následkom zistených nesprávností a tam kde je to vhodné, úročené oneskorených platieb.

2. Komisia sa v rámci svojej zodpovednosti za vykonávanie celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev presvedčí, že členské štáty majú také hladko fungujúce systémy riadenia a kontroly, že fondy Spoločenstva sú účinne a správne využívané.

Pre ten účel, bez toho aby boli dotknuté kontroly vykonávané členskými štátmi podľa vnútroštátnych zákonov, vykonávacích predpisov a správnych predpisov, úradníci alebo zamestnanci Komisie môžu v súlade s mechanizmami dohodnutými s členským štátom v rámci spolupráce popísanej v odseku 3 vykonávať kontroly na mieste, vrátane kontroly vzoriek, na činnostiach financovaných fondmi a na systémoch riadenia a kontroly, pričom ich oznámi najmenej jeden pracovný deň dopredu. Komisia podá oznámenie dotyčnému členskému štátu, aby dostala všetku nevyhnutnú pomoc. Na takýchto kontrolách sa môžu zúčastniť úradníci alebo zamestnanci dotyčného členského štátu.

Komisia môže dotyčný členský štát požiadať, aby vykonal pre overenie správnosti jednej alebo viacerých transakcií kontrolu na mieste. Na takýchto kontrolách sa môžu zúčastniť úradníci alebo zamestnanci Komisie.

3. Komisia a členské štáty spolupracujú na základe bilaterálnych správnych mechanizmov na koordinácii plánov, metód a vykonávaní kontrol tak, aby maximálne zvýšili ich užitočnosť. Výsledky vykonaných kontrol si okamžite vymenia.

Najmenej raz ročne a v každom prípade pred výročným preskúmaním uvedeným v čl. 34 ods. 2 sú prešetrené a vyhodnotené:

- a) výsledky kontrol vykonaných členským štátom a Komisiou;
- b) všetky pripomienky vznesené inými kontrolnými subjektami alebo orgánmi štátu alebo Spoločenstva;
- c) finančný vplyv zaznamenaných nesprávností, kroky už urobené alebo dosiaľ požadované pre ich nápravu a tam, kde to je nevyhnutné, úpravy riadiacich a kontrolných systémov.

4. Po tomto prešetrení a vyhodnotení, bez toho aby boli dotknuté opatrenia, ktoré má okamžite prijať členský štát podľa tohto článku a článku 39, môže Komisia vzniesť pripomienky, zvlášť pokiaľ ide o finančný dopad všetkých zistených nesprávností. Tieto pripomienky sú určené členskému štátu a riadiacemu orgánu dotyčnej pomoci. Ak je to nevyhnutné, sú k týmto pripomienkam pripojené požiadavky na opatrenia pre nápravu zistených nedostatkov v riadení a odstránení tých nájdených nesprávností, ktoré dosiaľ neboli odstránené. Členský štát dostane príležitosť vyjadriť sa k týmto pripomienkam.

Ak potom, čo členský štát vyjadril svoje pripomienky alebo neposkytol žiadne vyjadrenie, Komisia prijme závery, členský štát urobí do konca stanovenej lehoty nevyhnutné kroky, aby vyhovel požiadavkám Komisie a informuje o tom Komisiu.

5. Bez toho aby bol dotknutý tento článok, Komisia po riadnom overení môže pozastaviť celú priebežnú platbu alebo jej časť, ak zistí, že dotyčný výdavok súvisí so závažnou nesprávnosťou, ktorá nebola odstránená, a že situácia vyžaduje okamžitý zásah. Komisia o vykonanom zásahu a jeho dôvodoch informuje dotyčný členský štát. Ak ešte po piatich mesiacoch pretrvávajú dôvody pozastavenia, alebo dotyčný členský štát neoznámil Komisii opatrenia, ktoré prijal pre odstránenie tejto závažnej nesprávnosti, použijú sa ustanovenia článku 39.

6. Pokiaľ sa v bilaterálnych správnych mechanizmoch nerozhodne inak, zodpovedné orgány po období troch rokov potom, čo Komisia preplatí konečnú bilanciu každej pomoci, uchovávajú k dispozícii pre Komisiu všetky podklady (buď originály alebo vo verziách, ktorých zhoda s originálom je riadne overená, na všeobecne používaných nosičoch dát), ktoré sa vzťahujú na výdavky a kontroly pomoci, ktorej sa to týka. Toto obdobie je prerušené buď v prípade súdneho konania, alebo na základe riadne motivovanej požiadavky Komisie.

### Článok 39

#### Opravy financovania

1. Členské štáty ponесú v prvom stupni zodpovednosť za vyšetrovanie nesprávností, pričom jedajú na základe dôkazu o každej väčšej zmene ovplyvňujúcej povahu podmienok pre vykonávanie pomoci alebo jej kontroly a vykonajú žiadúce opravy financovania.

Členský štát vykoná opravy financovania, ktoré sú žiadúce v spojitosti s jednotlivou alebo systémovou nesprávnosťou. Tieto opravy, vykonané členským štátom, spočívajú v zrušení celého príspevku Spoločenstva alebo jeho časti. Fondy Spoločenstva, ktoré sa týmto spôsobom uvoľnia, môžu byť členským štátom znovu použité na dotčnú pomoc v súlade s mechanizmami, ktoré sú definované podľa čl. 53 ods. 2.

2. Ak po dokončení nevyhnutného overovania dôjde Komisia k záveru, že:
- a) členský štát neplní svoje povinnosti podľa odseku 1; alebo
  - b) celá činnosť alebo jej časť nie je oprávnená na príspevok z fondov ani ako celok, ani ako časť; alebo
  - c) existujú závažné nedostatky v systémoch riadenia alebo kontroly, ktoré by mohli viesť k systémovým nesprávnostiam;

Komisia pozastaví priebežné platby, ktorých sa to týka a s uvedením dôvodov požiada aby členský štát poskytol svoje vyjadrenie a tam, kde to je namieste, v stanovenej lehote vykonal akékoľvek opravy.

Ak členský štát vznesie námietky proti pripomienkam Komisie, Komisia ho pozve na vypočutie, pri ktorom obe strany v spolupráci založenej na partnerstve vyvinú úsilie dosiahnuť dohodu o pripomienkach a záveroch, ktoré z neho vyplývajú.

3. Pokiaľ sa nedosiahne dohoda a členský štát nevykoná spomenuté opravy na konci Komisiou stanovenej lehoty, Komisia môže, pri zohľadnení každého vyjadrenia členského štátu, rozhodnúť do troch mesiacov o tom, že:

- a) zníži platbu na účet, ako je uvedené v čl. 32 ods. 2; alebo

- b) vykoná požadované opravy financovania tak, že zruší celý príspevok fondov na dotyčnú pomoc alebo jeho časť.

V súlade so zásadou proporcionality Komisia pri rozhodovaní o objeme opravy zoberie do úvahy druh nesprávnosti alebo zmeny a rozsah a finančné dôsledky nedostatkov zistených v systémoch riadenia alebo kontroly členských štátov.

Ak nevydá Komisia rozhodnutie vykonať písm. a) alebo písm. b), pozastavenie priebežných platieb je okamžite ukončené.

4. Každá čiastka, ktorá bola nesprávne prijatá a má byť získaná späť, musí byť nahradená Komisii vrátane úrokov z omeškania.

5. Tento článok sa použije, bez toho, aby bol dotknutý článok 32.

### KAPITOLA III

## HODNOTENIE

### *Článok 40*

#### **Všeobecné ustanovenia**

1. Pre účel merania účinnosti podlieha štrukturálna pomoc Spoločenstva predbežnému hodnoteniu, hodnoteniu v polovici obdobia a dodatočnému hodnoteniu, ktoré sú určené na zhodnotenie jej dopadu, pokiaľ ide o ciele stanovené v článku 1 a pre analýzu ich účinkov na špecifické štrukturálne problémy.

2. Účinnosť činností fondov sa meria podľa týchto kritérií:

- a) ich celkový dopad na ciele stanovené v článku 158 Zmluvy, a najmä na posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti Spoločenstva;
- b) dopad priorit navrhnutých v plánoch rozvoja a priorit včlenených do každého rámca podpory Spoločenstva a každého prípadu pomoci.

3. Príslušné orgány členských štátov a Komisia sústredia príslušné prostriedky a zhromaždia údaje potrebné pre zabezpečenie toho, že toto hodnotenie je možné uskutočniť čo najúčinnejšie. V tejto súvislosti hodnotenie využije rôzne podrobné údaje, ktoré môžu poskytnúť monitorovacie mechanizmy, doplnené v nevyhnutných prípadoch zberom informácií pre zlepšenie ich významnosti.

Z iniciatívy členských štátov alebo Komisie potom, čo bol informovaný dotyčný členský štát a pokiaľ to je pre špecifickú tému vhodné, môžu byť zahájené doplňujúce hodnotenia s cieľom identifikovať prenosné skúsenosti.

4. Výsledky hodnotenia sú na požiadanie verejne prístupné. Pokiaľ ide o výsledky hodnotenia, ktoré stanovuje článok 42, bude v súlade s inštitucionálnymi mechanizmami každého členského štátu vyžiadaný súhlas monitorovacieho výboru.

5. Postupy hodnotenia sú stanovené v rámci podpory Spoločenstva a formách pomoci.

#### *Článok 41*

### **Predbežné hodnotenie**

1. Účelom predbežného hodnotenia je poskytnúť základ na vypracovanie plánov rozvoja, prípravu pomoci a doplnku programu, ktorého súčasť tvorí.

Predbežné hodnotenie je povinnosťou orgánov zodpovedných za vypracovanie plánov, prípravu pomoci a doplnku programu.

2. Pre vypracovanie plánu a prípravu pomoci zahŕňa predbežné hodnotenie analýzu predností, slabých stránok a potenciálu dotyčného členského štátu, regiónu alebo odvetvia. Z hľadiska kritérií uvedených v čl. 40 ods. 2 písm. a), posúdi zhodu zvolenej stratégie a konkrétnych cieľov so špecifickými charakteristikami dotyčných regiónov alebo oblastí, vrátane demografických trendov a očakávaný dopad priorit plánovaných pre činnosť, pričom kvantitatívne popíše špecifické ciele, pokiaľ ide o východziu situáciu tam, kde sa takáto kvantifikácia ponúka.

Predbežné hodnotenie zoberie okrem iného do úvahy situáciu v oblastiach konkurencieschopnosti a inovácie, malých a stredných podnikov, zamestnanosti a trhu práce s ohľadom na Európsku stratégiu zamestnanosti, životné prostredie a rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami. Obsahuje najmä:

- a) predbežné hodnotenie sociálnej a hospodárskej situácie, najmä trendy vnútroštátneho trhu práce, vrátane regiónov, ktoré čelia špecifickým problémom zamestnanosti, ďalej celkovej stratégie v oblasti rozvoja ľudských zdrojov a spôsobu, ktorým sa táto stratégia viaže na národnú stratégiu zamestnanosti, ako ju stanovujú národné plány činností;
- b) predbežné hodnotenie ekologickej situácie v dotyčnom regióne, najmä tých úsekov životného prostredia, o ktorých možno predpokladať, že budú pomocou značne ovplyvnené; mechanizmov začlenenia ekologickeho rozmeru do pomoci a do akej miery zapadajú do krátkodobých a dlhodobých vnútroštátnych, regionálnych a miestnych cieľov (napr. plánov ekologickeho riadenia); mechanizmov pre zabezpečenie zhody s pravidlami Spoločenstva o životnom prostredí. Toto predbežné hodnotenie podá popis, čo v najväčšej miere vyjadrený kvantitatívne o existujúcej ekologickej situácii a odhad očakávaného dopadu tejto stratégie a pomoci na stav životného prostredia;
- c) predbežné hodnotenie situácie, pokiaľ ide o rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami s ohľadom na príležitosti na trhu práce a zaobchádzanie v práci, vrátane špecifických prekážok na strane každej skupiny; odhad očakávaného dopadu

stratégie a pomoci, obzvlášť na začlenenie žien a mužov do trhu práce, na vzdelanie, odborné vzdelávanie, na postavenie žien v zamestnaní a na zladenie rodinného a pracovného života.

Predbežné hodnotenie overí významnosť navrhovaných vykonávacích a monitorovacích mechanizmov, zhodu s politikami Spoločenstva, a do akej miery sú brané do úvahy pokyny uvedené v čl. 10 ods. 3.

Zoberie do úvahy výsledky hodnotení výsledkov z predchádzajúcich období programovania.

3. Hodnotenie opatrení v doplnku programu predstavuje zhodu s cieľmi zodpovedajúcimi prioritám, kvantitatívne vyjadruje ich špecifické ciele tam, kde sa priority k tomu samy ponúkajú a následne overí významnosť kritérií pre výber, ako sú stanovené v čl. 35 ods. 3 písm. b).

## *Článok 42*

### **Priebežné hodnotenie**

1. Priebežné hodnotenie preskúma, z hľadiska predbežného hodnotenia, počiatočné výsledky pomoci, ich významnosť a rozsah, v akej boli dosiahnuté konkrétne ciele. Posúdi tiež využitie finančných prostriedkov a funkcie monitorovania a vykonávania.

2. Priebežné hodnotenie sa uskutočňuje v rámci zodpovednosti riadiaceho orgánu v spolupráci s Komisiou a členským štátom. Vzťahuje sa na každý rámec podpory Spoločenstva a na každú pomoc. Uskutočňuje ho nezávislý posudzovateľ, v súlade s čl. 35 ods. 3 musí byť predložené monitorovaciemu výboru pre dotýčny rámec podpory Spoločenstva alebo pomoc a potom zaslané Komisii spravidla tri roky po prijatí rámca podpory Spoločenstva alebo pomoci, najneskôr však do 31. decembra 2003, na účel vykonania preskúmania uvedeného v čl. 14 ods. 2.

3. Komisia preskúma závažnosť a kvalitu hodnotenia na základe kritérií dopredu definovaných Komisiou a členským štátom v partnerstve na účel preskúmania pomoci a pridelenia rezervy uvedenej v článku 44.

4. Ako pokračovanie hodnotenia v polovici obdobia, bude toto aktualizované pre každý rámec podpory Spoločenstva a pomoci a ukončené najneskôr 31. decembra 2005, s cieľom pripraviť sa na následné činnosti spojené s poskytnutím pomoci.

## *Článok 43*

### **Dodatočné hodnotenie**

1. Na základe výsledkov hodnotenia, ktoré sú už k dispozícii, sa dodatočné hodnotenie vzťahuje na využitie prostriedkov, účinnosť a efektivitu pomoci a jeho dopadu a vyvodí závery ohľadne politiky hospodárskej a sociálnej súdržnosti. Zaoberá sa faktormi, ktoré prispievajú k úspechu alebo zlyhaniu vykonávania, dosiahnutými cieľmi a výsledkami, vrátane ich trvalej udržateľnosti.

2. Za dodatočné hodnotenie je zodpovedná Komisia v spolupráci s členským štátom a riadiacim orgánom. Vzťahuje sa na pomoc a vykonávajú ho nezávislí posudzovatelia. Je ukončené najneskôr tri roky od konca obdobia programovania.

## KAPITOLA IV

### REALIZAČNÁ REZERVA

#### *Článok 44*

#### **Pridelovanie realizačnej rezervy**

1. Každý členský štát, po dôkladných konzultáciách s Komisiou, posúdi v rámci každého z cieľov a najneskôr do 31. decembra 2003 výkonnosť každého zo svojich operačných programov či jednotných programových dokumentov na základe obmedzeného počtu monitorovacích ukazovateľov, ktoré odrážajú účinnosť, riadenie a finančné vykonávanie a ktorými sa merajú výsledky v polovici obdobia v porovnaní s ich špecifickými pôvodnými cieľmi.

O týchto ukazovateľoch rozhodne členský štát, po dôkladných konzultáciách s Komisiou, pričom zoberie do úvahy celý zoznam ukazovateľov alebo jeho časť, ako bol navrhnutý Komisiou. Tieto ukazovatele musia byť kvantitatívne vyjadrené v rôznych existujúcich výročných správach o vykonávaní i v správe o hodnotení v polovici obdobia. Členské štáty sú zodpovedné za ich použitie.

2. V polovici obdobia, najneskôr však 31. marca 2004, Komisia prideli, po dôkladných konzultáciách s dotýčnými členskými štátmi v rámci každého z cieľov a na základe návrhov z každého členského štátu, s uvážením jeho špecifických inštitucionálnych charakteristík a im zodpovedajúcemu programovaniu, vyčlenené prostriedky uvedené v čl. 7 ods. 5 na tie operačné programy alebo jednotné programové dokumenty či ich priority, ktoré sú posúdené ako úspešné. Tieto operačné programy či jednotné programové dokumenty musia byť upravené v súlade s článkami 14 a 15.

## HLAVA V



## SPRÁVY A ZVEREJŇOVANIE

### Článok 45

#### Správy

1. Podľa článku 159 Zmluvy predkladá Komisia Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov v trojročných intervaloch správu o pokroku urobenom smerom k hospodárskej a sociálnej súdržnosti a príspevku, ktorým k tomu prispeli fondy, Fond súdržnosti, EIB a iné finančné nástroje. Táto správa uvedie v prehľade najmä:

- a) pokrok pri dosahovaní hospodárskej a sociálnej súdržnosti, vrátane spoločenskohospodárskej situácie regiónov a všetkých pozorovaných zmien a analýzu tokov priamych investícií a ich dopadu na situáciu Spoločenstva v zamestnanosti;
- b) úlohu fondov, Fondu súdržnosti, EIB a iných finančných nástrojov a dopad ďalších politík Spoločenstva a členských štátov pri uskutočňovaní tohto procesu;
- c) všetky návrhy týkajúce sa opatrení a politík Spoločenstva, ktoré môže byť potrebné prijať za účelom posilnenia hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

2. Pred 1. novembrom každého roka Komisia zašle Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o vykonávaní tohto nariadenia v predchádzajúcom roku. Táto správa uvedie v prehľade najmä:

- a) aktivity každého fondu, využitie ich rozpočtových prostriedkov a sústredenie pomoci, využitie iných finančných nástrojov, za ktoré je Komisia zodpovedná a sústredenie ich prostriedkov; tento prehľad obsahuje:
  - ročný rozpis prostriedkov, zverených a vyplatených z každého fondu podľa členských štátov, vrátane iniciatív Spoločenstva;
  - ročné vyhodnotenie inovačných činností a technickej pomoci;
- b) vzájomnú koordináciu pomoci z fondov a jej koordináciu s pomocou poskytovanou EIB a inými finančnými nástrojmi;
- c) akonáhle sú k dispozícii, výsledky hodnotenia uvedené v článku 42, ktoré ukážu každú úpravu pomoci, a v článku 43 a hodnotenie súladu opatrení prijatých fondami s politikami Spoločenstva, ako to požaduje článok 12;
- d) zoznam väčších projektov, na ktoré fondy prispeli;
- e) výsledky kontrol vykonaných Komisiou podľa čl. 38 ods. 2 a poučenia, ktoré je potrebné z nich vyvodit', vrátane uvedenia počtu zaznamenaných nesprávností, spochybnených čiastok a finančných opráv vykonaných podľa čl. 39 ods. 2;

- f) informácie o stanoviskách výborov, ako boli doručené podľa článkov 48 až 51.

#### *Článok 46*

### **Informácie a zverejňovanie**

1. Pre účely konzultácií uvedených v čl. 15 ods. 1, členské štáty zabezpečia publicitu plánom rozvoja.
2. Bez toho aby bol dotknutý čl. 23 ods. 1, riadiaci orgán je zodpovedný za zabezpečenie publicity pre celý blok pomoci a najmä za to, že budú informovaní:
  - a) prípadní koneční príjemcovia pomoci, obchodné a profesijné subjekty, hospodárski a sociálni partneri, subjekty presadzujúce rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami a príslušné nevládne organizácie o príležitostiach, ktoré pomoc ponúka;
  - b) verejnosť o úlohe, ktorú má Spoločenstvo v príslušnej pomoci a jej výsledkoch.
3. Členské štáty vykonávajú konzultácie s Komisiou a podľa čl. 37 ods. 2 ju informujú každý rok o iniciatívach podniknutých pre účely uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

## HLAVA VI

### **VÝBORY**

#### *Článok 47*

### **Všeobecné ustanovenia**

1. Pri vykonávaní tohto nariadenia napomáhajú Komisii štyri výbory:
  - a) Výbor pre rozvoj a premenu regiónov;
  - b) Výbor podľa článku 147 Zmluvy;
  - c) Výbor pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka;
  - d) Výbor pre štruktúry rybolovu a akvakultúru.
2. Tam, kde výbory spomenuté v ods. 1 písm. a), c) a d) pôsobia ako poradné výbory podľa článkov 48, 50 a 51, uplatňuje sa tento postup:

- zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrenia, ktoré má byť prijaté;
- výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť jeho predseda podľa naliehavosti záležitosti; tam, kde to je namieste, môže byť záležitosť predložená na hlasovanie;
- jeho stanoviská sú zapísané do zápisnice; každý členský štát má navyše právo požiadať, aby bolo jeho stanovisko zapísané do protokolu;
- Komisia zoberie v najvyššej možnej miere do úvahy stanoviská predložené výborom. O spôsobe, ktorým berie do úvahy jeho stanoviská, informuje výbor.

3. Tam, kde výbory spomenuté v ods. 1 písm. a), c) a d) pôsobia ako riadiace výbory podľa článkov 48, 50 a 51, uplatňuje sa tento postup:

- zástupca Komisia predloží výboru návrh opatrenia, ktoré má byť prijaté;
- výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť jeho predseda podľa naliehavosti záležitosti, o ktorú sa jedná. Stanovisko je predložené väčšinou vyjadrenou v článku 205 odsek 2 Zmluvy v prípadoch, keď Rada prijíma rozhodnutie na základe návrhu Komisie. Ak je záležitosť predložená vo výbore na hlasovanie, hlasy zástupcov členských štátov sú vážené tak, ako to stanovuje uvedený článok. Predseda nehlasuje;
- Komisia prijme opatrenia, ktoré sa uplatnia okamžite. Ak však nie sú v zhode so stanoviskom, ktoré predložil výbor, Komisia ich okamžite oznámi Rade. V takom prípade:
  - Komisia môže odložiť uplatnenie opatrenia, o ktorom rozhodla, na obdobie nie dlhšie ako jeden mesiac od dátumu takéhoto oznámenia;
  - Rada môže kvalifikovanou väčšinou prijať iné rozhodnutie v lehote uvedenej v predchádzajúcej pododrážke.

4. Komisia predloží výborom správy uvedené v článku 45. Môže si vyžiadať stanovisko výboru ku každej záležitosti týkajúcej sa pomoci v rámci fondov, avšak inej, ako pomoci, o ktorej pojednáva táto hlava. Patria sem záležitosti, ktorými sa zaoberajú predovšetkým iné výbory.

5. Stanoviská každého výboru sú dané na vedomie ostatným výborom uvedeným v tejto hlave.

6. Každý výbor si vypracuje vlastný rokovací poriadok.

7. Európsky parlament je o práci výborov pravidelne informovaný.

#### *Článok 48*

### **Výbor pre rozvoj a premenu regiónov**

1. Výbor pre rozvoj a premenu regiónov, tvorený zástupcami členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie, sa týmto zriaďuje pod záštitou Komisie. EIB menuje zástupcu bez hlasovacieho práva.

2. Výbor pôsobí ako riadiaci výbor podľa postupu stanoveného v čl. 47 ods. 3, kedy sa zaoberá:

a) vykonávacími pravidlami, ktoré sú uvedené v čl. 53 ods. 2.

Iné výbory sú konzultované v otázke vyššie spomenutých vykonávacích pravidiel v rámci ich poradných funkcií, pokiaľ sa ich týkajú;

b) vykonávacími pravidlami uvedenými v článku 5 nariadenia (ES) č. 1261/1999 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 21. júna 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (EFRR)<sup>13</sup>;

c) pokynmi týkajúcimi sa iniciatív Spoločenstva uvedenými v čl. 20 ods. 1 písm. a) („Interreg“) a čl. 20 ods. 1 písm. b) („Urban“);

d) pokynmi pre rôzne druhy inovačných opatrení, ktoré sa vykonávajú pri uplatňovaní článku 22 v prípade podpory od EFRR.

3. Výbor pôsobí ako poradný výbor podľa postupu stanoveného v čl. 47 ods. 2, kedy sa zaoberá týmito záležitosťami:

a) zostavením a prehodnotením zoznamu oblastí spôsobilých podľa cieľa 2;

b) rámcami podpory Spoločenstva a zodpovedajúcimi informáciami obsiahnutými v jednotných programových dokumentoch podľa cieľov 1 a 2;

c) druhmi opatrení technickej pomoci podľa článku 23 v prípade podpory od EFRR;

d) všetkými ostatnými otázkami týkajúcimi sa článkov 20 až 22.

#### *Článok 49*

### **Výbor podľa článku 147 Zmluvy**

1. Výbor zriadený podľa článku 147 Zmluvy sa skladá z dvoch zástupcov vlády, dvoch zástupcov zamestnaneckých organizácií a dvoch zástupcov organizácií zamestnávateľov z každého členského štátu. Člen Komisie, zodpovedný za predsedanie výboru, môže svoju zodpovednosť preniesť na vyššieho úradníka Komisie.

Za každý členský štát je menovaný náhradník pre každú kategóriu zástupcov spomenutú v prvom odseku. V neprítomnosti jedného alebo oboch členov je tento náhradník automaticky oprávnený zúčastniť sa rokovania.

---

<sup>13</sup> Vid' s. 43 v tomto čísle Úradného vestníka (Official Journal).

Členov a náhradníkov menuje Rada na návrh Komisie na trojročné obdobie. Môžu byť menovaní znova. Pokiaľ ide o zloženie výboru, Rada sa snaží o zabezpečenie spravodlivého zastúpenia rôznych dotknutých skupín. Pre tie body programu rokovania, ktoré sa jej týkajú, menuje EIB nehlasujúceho zástupcu.

2. Výbor:

a) predkladá stanoviská k návrhom rozhodnutí Komisie, ktoré sa týkajú jednotných programových dokumentov a rámcov podpory Spoločenstva podľa cieľa 3, rovnako ako

k rámcom podpory Spoločenstva a zodpovedajúcim informáciám obsiahnutým v jednotných programových dokumentoch podľa cieľov 1 a 2 v prípadoch podpory od ESF;

b) predkladá svoje stanovisko k vykonávacím pravidlám podľa čl. 53 ods. 2;

c) je konzultovaný vo veci vykonávacích pravidiel uvedených v článku 8 nariadenia (ES) č. 1262/1999 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 21. júna 1999 o Európskom sociálnom fonde (ESF)<sup>14</sup>;

d) predkladá stanoviská k návrhu pokynov Komisie týkajúce sa iniciatívy Spoločenstva, ako je uvedené v čl. 20 ods. 1 písm. d) („Equal“) a k rôznym druhom inovačných opatrení v súvislosti s článkom 22 v prípade podpory od ESF. Komisia môže výboru tiež postúpiť ďalšie otázky v zmysle článkov 20 až 22;

e) je konzultovaný vo veci druhov opatrení technickej pomoci podľa článku 23 v prípade podpory od ESF.

3. Na prijatie stanoviska výboru sa vyžaduje absolútna väčšina platných hlasov. Komisia informuje výbor o spôsobe, ktorým vzala jeho stanoviská do úvahy.

## Článok 50

### Výbor pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka

1. Výbor pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka, tvorený zástupcami členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie, sa týmto zriaďuje pod záštitou Komisie. EIB menuje zástupcu bez hlasovacieho práva.

2. Výbor pôsobí ako riadiaci výbor podľa postupu stanoveného v čl. 47 ods. 3, kedy sa zaoberá:

a) vykonávacími pravidlami a prechodnými pravidlami, ktoré obsahujú články 34, 50 a 52 nariadenia (ES) č. 1257/1999;

---

<sup>14</sup> Vid' s. 48 v tomto čísle Úradného vestníka (Official Journal).

- b) pokynmi týkajúcimi sa iniciatív Spoločenstva uvedenými v čl. 20 ods. 1 písm. c) („Leader“).
3. Výbor pôsobí ako poradný výbor podľa postupu ustanoveného v čl. 47 ods. 2, kedy sa zaoberá týmito záležitosťami:
- a) zostavením a prehodnotením zoznamu oblastí spôsobilých podľa cieľa 2;
  - b) časťami zásahov, týkajúcich sa poľnohospodárskych štruktúr a rozvoja vidieka, obsiahnutých v návrhoch rozhodnutí Komisie ohľadne rámcov podpory Spoločenstva a zodpovedajúcimi informáciami obsiahnutými v jednotných programových dokumentoch pre regióny podľa cieľov 1 a 2;
  - c) vykonávacími pravidlami uvedenými v čl. 53 ods. 2;
  - d) druhmi opatrení technickej pomoci podľa článku 23 v prípade podpory od EPUZF;
  - e) všetkými ostatnými otázkami týkajúcimi sa článkov 20 až 22.

### *Článok 51*

#### **Výbor pre štruktúry rybolovu a akvakultúru**

1. Výbor pre štruktúry rybolovu a akvakultúru, tvorený zástupcami členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie, sa týmto zriaďuje pod záštitou Komisie. EIB menuje zástupcov bez hlasovacieho práva.
2. Výbor pôsobí ako poradný výbor podľa postupu stanoveného v čl. 47 ods. 3, kedy sa zaoberá:
- a) vykonávacími pravidlami, ktoré obsahuje článok 4 nariadenia (ES) č. 1263/1999;
  - b) pokynmi pre rôzne druhy inovačných opatrení, ktoré sa vykonávajú pri uplatnení článku 22 v prípade podpory od FNOR;
3. Výbor pôsobí ako poradný výbor podľa postupu stanoveného v čl. 47 ods. 2, kedy sa zaoberá týmito záležitosťami:
- a) zostavením a prehodnotením zoznamu oblastí spôsobilých podľa cieľa 2;
  - b) časťami zásahov, týkajúcich sa štruktúr rybolovu, obsiahnutých v návrhu rozhodnutia Komisie ohľadne rámcov podpory Spoločenstva a zodpovedajúcimi informáciami obsiahnutými v jednotných programových dokumentoch podľa cieľa 1;
  - c) vykonávacími pravidlami, ktoré obsahuje čl. 53 ods. 2;

- d) druhmi opatrení technickej pomoci podľa článku 23 v prípade podpory od FNUR;
- e) všetkými ostatnými otázkami týkajúcimi sa článku 22.

## HLAVA VII

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### *Článok 52*

#### **Prechodné ustanovenia**

1. Toto nariadenie nemá vplyv na pokračovanie alebo zmenu, vrátane jej úplného alebo čiastočného zrušenia, pomoci schválenej Radou alebo Komisiou na základe nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 ani žiadneho iného právneho predpisu, ktorý sa na túto pomoc vzťahuje dňa 31. decembra 1999.

2. Žiadosti o príspevok z fondov na činnosti predkladané podľa nariadenia (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 sú zvažované a schvaľované Komisiou na základe týchto nariadení len do 31. decembra 1999.

3. Pri vypracovaní rámcov podpory a pomoci Spoločenstva Komisia zoberie do úvahy každé opatrenie už schválené Radou alebo Komisiou pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia a ktoré sa finančne premietne do obdobia, na ktoré sa uvedené rámce podpory a pomoc vzťahujú. Tieto opatrenia nebudú predmetom súladu s čl. 30 ods. 2.

4. Napriek dátumu uvedenému v čl. 30 ods. 2 môže byť skutočne zaplatený výdavok, ku ktorému Komisia dostane žiadosť o pomoc medzi 1. januárom a 30. aprílom 2000 a ktorý spĺňa všetky podmienky ustanovené v tomto nariadení, považovaný za spôsobilý pre príspevok z fondov od 1. januára 2000.

5. Záväzky k dielčím častkam vyčleneným pre činnosti alebo programy schválené Komisiou pred 1. januárom 1994, ale ku ktorým Komisia neobdrží žiadnu žiadosť o konečnú platbu do 31. marca 2001, sú automaticky zrušené najneskôr do 30. septembra 2001, pričom vznikne povinnosť vrátiť nesprávne vyplatené čiastky, bez toho aby boli dotknuté činnosti alebo programy, ktoré boli pozastavené kvôli súdnemu konaniu.

Záväzky k dielčím častkam vyčleneným pre činnosti alebo programy schválené Komisiou v čase od 1. januára 1994 do 31. decembra 1999, ale ku ktorým Komisia neobdrží žiadnu žiadosť o konečnú platbu do 31. marca 2003, sú automaticky zrušené najneskôr 30. septembra 2003, pričom vznikne povinnosť nesprávne vyplatené čiastky vrátiť, bez toho aby boli dotknuté činnosti alebo programy, ktoré boli pozastavené kvôli súdnemu konaniu.

## Článok 53

### **Vykonávanie**

1. Vykonávaním tohto nariadenia je poverená Komisia.
2. Komisia prijme podrobné pravidlá na vykonávanie článkov 30, 33, 38, 39 a 46 v súlade s čl. 48 ods. 2 písm. a). Prijme, v súlade s tým postupom a tam, kde sa to ukáže pre nepredvídané okolnosti nevyhnutné, tiež iné pravidlá na vykonávanie tohto nariadenia.

## Článok 54

### **Ustanovenie o zrušení**

Zrušujú sa nariadenia (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 s účinnosťou od 1. januára 2000, bez toho aby bol dotknutý čl. 52 ods. 1.

Odkazmi na zrušené nariadenia sa rozumejú odkazy na toto nariadenie.

## Článok 55

### **Doložka o preskúmaní**

Rada na návrh Komisie preskúma toto nariadenie najneskôr do 31. decembra 2006.

Koná na návrh v súlade s postupom ustanoveným v článku 161 Zmluvy.

## Článok 56

### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)*.

Články 28, 31 a 32 nadobúdajú účinnosť dňom 1. januára 2000.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



V Luxemburgu dňa 21. júna 1999.

*Za Radu*  
*predseda*  
G. VERHEUGEN

*PRÍLOHA*  
**ŠTRUKTURÁLNE FONDY**

**Ročný podrobný rozpis vyčlenených prostriedkov na obdobie 2000 až 2006**

**(uvedený v čl. 7 ods. 1)**

*(mil. EUR – ceny v roku 1999)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 080	26 660